

輔仁大學法國語文學系

內部自我評鑑報告

聯絡人：江貞蓓

聯絡電話：02-29052581

電子郵件：G22@mail.fju.edu.tw

單位主管：沈中衡（簽章）

目 錄

壹、摘要.....	1
貳、導論	
1. 歷史沿革.....	2
2. 自我評鑑過程.....	3
3. 內部專業審查意見回應與後續具體作法.....	6
4. 實踐天主教大學辦學精神之具體作法.....	13
參、自我評鑑結果	
項目一：目標、核心能力與課程設計	
1. 現況描述.....	16
2. 特色.....	24
3. 問題與困難.....	27
4. 改善策略.....	28
5. 總結.....	29
項目二：教師教學與學習評量	
1. 現況描述.....	30
2. 特色.....	36
3. 問題與困難.....	37
4. 改善策略.....	37
5. 總結.....	38
項目三：學生輔導與學習資源	
1. 現況描述.....	39
2. 特色.....	51
3. 問題與困難.....	54
4. 改善策略.....	54
5. 總結.....	55
項目四：學術與專業表現	
1. 現況描述.....	56
2. 特色.....	60
3. 問題與困難.....	62
4. 改善策略.....	63
5. 總結.....	63
項目五：畢業生表現與整體自我改善機制	
1. 現況描述.....	65
2. 特色.....	76
3. 問題與困難.....	77
4. 改善策略.....	77
5. 總結.....	77
系所願景	79

壹、摘要

教育部試辦大學學院自我評鑑

摘 要

輔仁大學法文系所 102 學年度系所自我評鑑報告係依據下列教育部規定之五項評鑑指標撰寫而成：

- 項目一：目標、核心能力與課程設計
- 項目二：教師教學與學習評量
- 項目三：學生輔導與學習資源
- 項目四：學術與專業表現
- 項目五：畢業生表現與整體自我改善機制

上述五項指標涵蓋 30 個參考效標，經系所評鑑委員會開會討論後，擇定下列 6 項為本系所之特色指標：

- 效標 1-5：課程地圖建置與實施情形。
- 效標 2-3：教師依據課程所要培育之核心能力，進行教學設計與應用多元教學方法之情形。
- 效標 2-4：教師自編講義、編製數位媒材做為教學輔助，提升學生學習成效之情形。
- 效標 3-2：提供學生之學習資源及其管理維護之機制。
- 效標 3-3：提供學生課外學習活動之作法。
- 效標 3-7：系所提供社會參與(含產業合作、服務學習及實習)的機會與輔導作法為何？

本評鑑報告計 79 頁，另以光碟呈現相關資訊之附件，共 137 個檔案。由於本校採系所合一制，故評鑑報告撰寫之理念與內容呈現之方式皆以系所合一為主，若單屬於大學部或碩士班的評鑑內容，則分別呈現。

為求本系所之永續發展，懇請各位委員不吝賜教，對此份自我評鑑報告內容提出真知灼見，以做為本系所持續品質改善之依據。

貳、導論

教育部試辦大學學院自我評鑑

導 論

一、歷史沿革

輔仁大學法國語文學系成立於民國 53 年，法文研究所成立於民國 73 年。

歷屆系主任	歷屆所長
蘇 珊修女 (1964-1965)	趙德恕神父 (1984-1990)
趙德恕神父 (1965-1967)	黃雪霞老師 (1990-1996)
安琪樂修女 (1967-1968)	洪藤月老師 (1996-2000)
謝 凡老師 (1968-1973)	黃孟蘭老師 (2000-2006)
古怡心修女 (1973-1976)	洪藤月老師 (2006-2009)
趙德恕神父 (1976-1985)	楊光貞老師 (2009-2013)
李友仁神父 (1985-1991)	沈中衡老師 (2013 迄今)
黃雪霞老師 (1991-1994)	
洪藤月老師 (1994-2000)	
黃孟蘭老師 (2000-2006)	
洪藤月老師 (2006-2009)	
楊光貞老師 (2009-2013)	
沈中衡老師 (2013 迄今)	

101 學年度本系所計有 10 名專任教師及 10 名兼任教師，學生人數為大學部 259 名及碩士班 32 名。

本系所專兼任師資皆為熱心教導、學有專精之士，其中趙德恕神父於 1996 年 7 月榮獲法國總理頒佈之「軍官級教學成就獎」；李友仁神父也同時榮獲法國總理頒佈之「騎士級教學成就獎」；周功鑫老師於 1998 年 7 月榮獲法國最高榮譽「文學藝術騎士級勳章」；同年 9 月洪藤月老師榮獲法國政府頒佈之「騎士級教學成就獎」；黃雪霞老師亦於 2012 年 10 月榮獲法國政府頒佈之「騎士級教學成就獎」。在行政方面有兩位秘書負責系所務工作，為師生間意見溝通之主要橋樑。

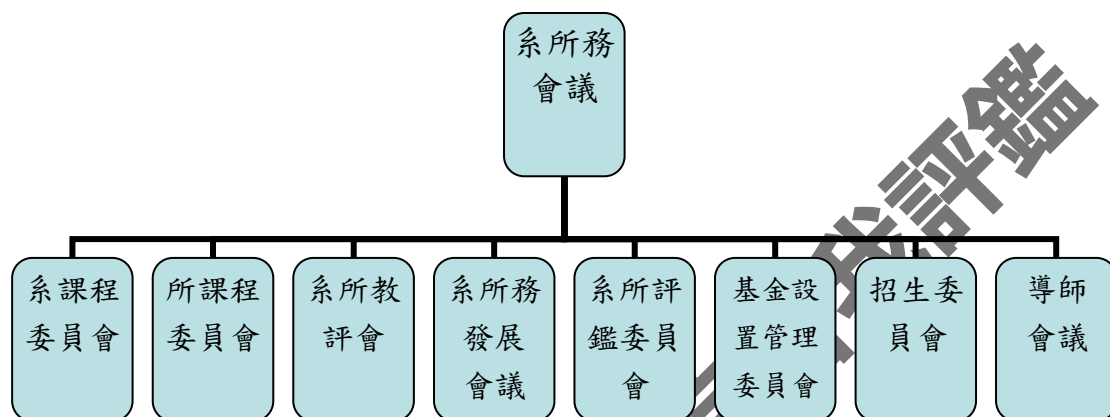
49 年來，大學部畢業生總人數約有 2,450 人；29 年來，碩士班畢業生總人數約有 114 人。畢業系友或出國進修後返國，或立即投入職場，除了每年由法國、比利時、瑞士取得高等教育之碩、博士系友陸續回國服務外，其他系友就職單位包括政府高級行政單位、法國在台協會或公立文教機構、國外駐法或駐法語國家外交代表單位、國內中央研究院、教育部之高等教育單位、中等教育圈、知名法商公司、國內商業界及企業團體、或個人獨創事業。各系友在社會上表現卓越，堪為後進表率，不一而足。其中，第一屆系友邱大環女士已於 1996 年獲得法國總理所頒發之軍官級教學成就

獎之殊榮；第二屆李青青系友亦於 1998 年榮獲法國政府頒贈之文教類騎士級勳章。

二、自我評鑑過程

(一) 評鑑組織與分工：

本系所行政管理機制依下列組織架構圖運作：



為完成本次系所自我評鑑之相關準備工作，全體專任教師共召開 12 次評鑑委員會，討論每項參考效標之核心內容；之後決定下列評鑑報告撰寫之分工：

項目	評鑑指標	負責老師
一	目標、核心能力與課程設計	楊光貞老師
二	教師教學與學習評量	黃雪霞老師
三	學生輔導與學習資源	洪藤月老師 陳淑珍老師
四	學術與專業表現	沈中衡老師 李瑞媛老師
五	畢業生表現與整體自我改善機制	江貞蓓秘書 林怡伶秘書

本系黃孟蘭老師雖於評鑑報告撰寫期間擔任外語學院院長職務，但仍擔負評鑑報告整體諮詢及潤稿之職責。

此外，為讓本系所全體師生清楚瞭解系所自我評鑑機制之運作過程，分別於 102 年 9 月 16 日及 9 月 17 日召集學生及專任教師召開「系所自我評鑑說明會」。

(二) 系所自我評鑑日程：

類別	階段	序號	日期	工作項目	備註
校內自我評鑑	前置作業階段	校級	100.8.1~100.10.31		
		院級 1	100.11.3 (四)	召開外語學院第 1 次自我評鑑委員會	1. 確認 6 系 1 所學門歸屬 2. 確認 6 系 1 所自我評鑑方式 3. 確認 6 系 1 所自我評鑑辦法 4. 討論本院自我評鑑時程
		系級 1	100.11.15 (二)	召開法國語文學系第 1 次自我評鑑委員會	1. 確認學門歸屬 2. 確認自我評鑑方式 3. 確認自我評鑑辦法 4. 討論自我評鑑時程 5. 工作分配
		院級 2	100.11.16 (三)	外語學院各系所繳交自我評鑑時程與學門歸屬表	6 系 1 所繳交自我評鑑時程與學門歸屬表
		校級	100.10.1~102.8.31		
		系級 1	100.11.29 (二)	召開法國語文學系第 2 次自我評鑑委員會	討論自我評鑑報告書內容
		系級 2	101.1.3 (二)	召開法國語文學系第 3 次自我評鑑委員會	討論上半年執行進度
		院級 1	101.1.11 (三)	外語學院各系所提報上半年執行進度	6 系 1 所提報上半年執行進度
		院級 2	101.1.18 (三)	召開外語學院第 2 次自我評鑑委員會	1. 審議 6 系 1 所上半年執行進度 2. 自我評鑑相關事宜提案 (無則免提)
		系級 3	101.2.23 (四)	召開法國語文學系第 4 次自我評鑑委員會	討論自我評鑑報告書內容
		系級 4	101.3.13 (二)	召開法國語文學系第 5 次自我評鑑委員會	討論實地訪評流程及經費預算
		院級 3	101.3.21 (三)	外語學院各系所提交實地訪評流程及經費預算	6 系 1 所提交實地訪評流程及經費預算
		院級 4	101.3.28 (三)	召開外語學院第 3 次自我評鑑委員會	規劃 101 學年度訪評流程及經費預算 (列為 101 學年度特別計畫預算中, 含實地訪評費用和部分改善經費)
		系級 5	101.4.17 (二)	召開法國語文學系第 6 次自我評鑑委員會	討論自我評鑑報告書內容
		系級 6	101.5.15 (二)	召開法國語文學系第 7 次自我評鑑委員會	討論自我評鑑報告書內容
		系級 7	101.6.5 (二)	召開法國語文學系	1. 確認自我評鑑報告書內

類別	階段	序號	日期	工作項目	備註
				第 8 次自我評鑑委員會	容 2. 討論訪評相關規劃
		院級 5	101.7.18 (三)	外語學院各系所提交自我評鑑報告書和訪評相關規劃	6 系 1 所提交自我評鑑報告書和訪評相關規劃
		院級 6	101.7.24 (二)	召開外語學院第 4 次自我評鑑委員會	1. 審議 6 系 1 所自我評鑑報告書 2. 確立 6 系 1 所訪評日期與訪評相關規劃
		院級 7	102.6.27 (四)	召開外語學院第 5 次評鑑執行委員會	1. 審議「輔仁大學外語學院自我評鑑辦法」修正案 2. 討論輔仁大學受評單位內部自我評鑑檢核表
		系級 8	102.7.3 (三)	召開法國語文學系第 9 次評鑑執行委員會	1. 審議「輔仁大學法國語文學系自我評鑑辦法」 2. 討論輔仁大學受評單位內部自我評鑑檢核表
		院級 8	102.7.22 (一)	召開外語學院第 6 次評鑑執行委員會	1. 審議系所自我評鑑辦法修正案 2. 審議系所內部自我評鑑檢核表
		系級 9	102.7.24 (二)	召開法國語文學系第 10 次評鑑執行委員會	1. 討論外部自我評鑑委員推薦名單及排除申請表 2. 確認輔仁大學受評單位內部自我評鑑檢核表
		院級 9	102.8.26	召開外語學院第 6 次評鑑執行委員會	審議 6 系 1 所內部自我評鑑報告書
	內部自我評鑑(實地審查)階段	校級	102.9.1~102.12.31		
		院級 1	102.9.1~102.9.30	外語學院	學院協調與支援系所實地審查事宜
		系級 1	102.9.1~102.9.30	法國語文學系	實地審查相關規劃
		系級 2	102.9.25 (三)	法國語文學系	辦理實地審查
		系級 3	102.10.7 (一)	召開法國語文學系第 11 次評鑑執行委員會	討論內部專業審查意見回應與後續具體作法
		系級 4	102.10.14 (一)	召開法國語文學系第 12 次評鑑執行委員會	討論內部專業審查意見回應與後續具體作法
		院級 2	102.10.24 (四)	外語學院各系將立即改善計畫列於提交之內部自我評鑑報告書中	6 系 1 所將立即改善計畫列於提交之內部自我評鑑報告書中

(三) 內部專業審查意見回應與後續具體作法：

本系所於 102 年 9 月 25 日邀請三位校外專家學者蒞校進行半天之實地審查，獲得之專業審查意見及本系所之回應與後續具體作法如下：

評鑑指標	特色與優點	建議改善事項	回應與後續具體作法
項目一 目標、核心能力與課程設計	1. 學習地圖及教學目標之設計和宣導頗具特色。 2. CVHS 設施相當具特色，惟宜加注中文。 3. 具天主教大學治學理念，以服務眾人為目標。 4. 教育目標、基本素養及核心能力之要求頗能符合「天主教大學」之校訓和辦學精神。 5. 專兼任教師專長多元，所開設課程除語言與文學外，尚有藝術、政經、翻譯、教學等，兼具多元與專業之特色，也頗能符合學生需求。	研究所自 101 學年起，「研究方法」課由外語學院統籌開設九週後再回歸至各所上課，方法獨特創新，值得嘗試，但也宜審慎評估實施效果和學生反應。	101 學年度首次實施後學生回應相當正面，未來將持續追蹤成效【詳參附件一之 15：「研究方法」首次實施後之評估會議紀錄及三組之評量統計結果】。
		學士班與碩士班基本素養與核心能力可做區隔。	本系所將於 102 學年度第 1 次課程委員會中進行討論。
		無所訂畢業規定。	1. 本所畢業總學分數共 27 學分(含論文)。 - 必修 6 學分(含論文 1 學分)：(研一)「文體學」4 學分、「研究方法」2 學分、 - 選修 20 學分 2. 將參考國內各法文所之相關做法，再考量訂定畢業門檻之可行性。 3. 目前凡赴法國巴黎第三大學交換者，需通過 DELF B2 法語檢定。
		國際化方面可增姊妹校，甚至雙聯學位。	1. 本校交換學生共區分為兩種：校級交換生及系級交換生。 - 校級交換生：由國際及兩岸教育處統籌辦理校內交換甄選及送件事宜，其交換名額開放全校符合資格之學生申請。目前校級交換學校共 100 所【詳參附件三之 4】。 - 系級交換生：由簽約負責單位（各院、系或中心）統籌辦理相關事宜，其名額之分配及開放與否由各系自行決定。目前系級交換學校共 7 所【詳參附件一之 14】。

評鑑指標	特色與優點	建議改善事項	回應與後續具體作法																												
項目一 目標、核心能力與課程設計		國際化方面可增姊妹校，甚至雙聯學位。	2. 99 至 101 學年度本系所交換生人數： <table><tr><th colspan="2">學年度</th><th>99</th><th>100</th><th>101</th></tr><tr><th>人數</th><th></th><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td rowspan="2">大學部</td><td>校級</td><td>0</td><td>0</td><td>1</td></tr><tr><td>系級</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td></tr><tr><td rowspan="2">碩士班</td><td>校級</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td></tr><tr><td>系級</td><td>3</td><td>0</td><td>0</td></tr></table>	學年度		99	100	101	人數					大學部	校級	0	0	1	系級	4	5	6	碩士班	校級	0	0	0	系級	3	0	0
	學年度		99	100	101																										
人數																															
大學部	校級	0	0	1																											
	系級	4	5	6																											
碩士班	校級	0	0	0																											
	系級	3	0	0																											
		校標、院標、系標過於包山包海，且文字呈現不夠簡明，不利於教職員生記誦，也不易凝聚目標。	3. 2013 年 2 月已與法國艾克斯-馬賽大學商談碩士班雙聯學制之可行性。 輔仁大學辦學宗旨與目標如下： 1. 宗旨：天主教輔仁大學為追求真、善、美、聖全人教育之師生共同體，致力於中華文化與基督信仰之交融，獻身於學術研究與弘揚真理，以促使社會均衡發展及增進人類福祉。 2. 七大目標：(1)人性尊嚴、(2)人生意義、(3)學術研究、(4)團體意識、(5)文化交流、(6)宗教合作、(7)服務人群 外語學院辦學宗旨與目標如下： 1. 宗旨：基於本院「用語言服務社會，以文化帶動世界」永續經營的理念，為落實天主教輔仁大學追求真、善、美、聖之辦學宗旨與目標，透過不同語言了解各國不同文化的特質及優點，致力於全人教育，為社會培育具國際視野與獨立思考能力的國際交流人才。同時在生命教育的理念下，推廣服務學習的精神，提昇學生的人文情操，為社會培育「對人尊重、對事負責」的外語專業人才。 2. 四大目標：(1)培養學生跨文化溝通能力、(2)提昇學生獨立思考與自主學習能力、(3)強化國際交流，開拓學生多元文化視																												

評鑑指標	特色與優點	建議改善事項	回應與後續具體作法
項目一 目標、核心能力與課程設計		校標、院標、系標過於包山包海，且文字呈現不夠簡明，不利於教職員生記誦，也不易凝聚目標。	野、(4)透過外語服務學習，培養學生人文關懷的情操 本系所辦學宗旨與目標如下： 1. 宗旨：本系所秉承真、善、美、聖的校訓，以師生共同體的觀念為基石，致力於全人教育，以培育具有人文精神的法語專業人才。 2. 三大目標：(1)培育具獨立思考、自主學習能力及第二專長之法語專業人才、(2)拓展學生多元化之國際視野，提昇跨文化溝通能力、(3)強化全人教育並透過服務學習，培育具有創意及競爭優勢的人才 由上述校、院、系之辦學宗旨與教育目標可看出一脈相承的特色。本系也將院、系目標與職場需求的核心能力印製在 L 夾上面並發給每位學生 1 份，利於記誦、凝聚向心力。
		1. 宜注意師資結構的均衡分配及發展。 2. 助理教授、講師人數偏多。	1. 講師及助理教授均積極精進教學與研究，累積相關成果。 2. 101 學年度計有狄百彥與沈中衡兩位助理教授先後提出升等申請案，升等成功後將優化本系師資結構：狄百彥老師已於 102 學年度第一學期通過升等，而沈中衡老師之審查結果將於 102 學年度第二學期公布。
項目二 教師教學與學習評量	1. 口譯課程及 E-Plan 平台相當有特色，宜多著墨說明及持續開發。 2. 教師授課認真，研究及輔導相當投入，團隊合作亦相當理想。 3. 教師積極參與校內外教學活	少數重要表格如教師專業，其與課程之結合情形可呈現於報告內文中（而非附件），有助於了解整體情況，掌握報告內容。	相關資訊表格已增列於自我評鑑報告中，請參閱報告第 30-31 頁。
		教師製作教材可與校出版社合作。	本系將與輔大書坊洽談合作，將教師製作之教材出版發行。
		教學評量改善機制應具體陳述。	1. 依據「輔仁大學教學評量辦法」第五條規定：教務處於每學期總結性評量結束後，應就填答人數 10 人以上且填答率 50%

評鑑指標	特色與優點	建議改善事項	回應與後續具體作法															
項目二 教師教學 與 學習評量	動。 4. 由法籍教師負責發音會話、寫作等課程，並讓學生在大一即接觸法籍老師，充分發揮法籍教師的母語專才，也讓學生受到良好的發音啟蒙和口語及書寫訓練。 5. 「商用法語實務與溝通技巧」和大學部及碩士班的「口譯」課程，均為學生所期待或覺得受益良多的特色課程。	教學評量改善機制應具體陳述。	以上、教師平均值(5 分制)在 3.0 以下或同一課程連續兩學年在 3.5 以下之科目，請開課單位主管瞭解後由授課教師向教務處提出說明，並提供資源協助教師改善【詳參附件二之 6】。 2. 透過本校「教學評量暨互動平台系統」(http://140.136.251.64/assessment2/Stu/StuList.aspx)，教師可線上即時回覆學生意見。 3. 鼓勵教師參與本校教師發展與教學資源中心舉辦之教學成果分享會、教學社群經營成果發表會、教師成長系列講座及相關專題演講。															
		不同法語程度入學的新生宜考慮分組或抵免學分，以不致干擾課堂有效經營。	1. 針對若干非高中第二外語 AP 班學生但入學時已具備相當基礎法語程度之大一新生，經開會審核確認其申請理由之後，學生得不必隨班修讀基礎法語課程，但仍須參加所有考試，方能取得該科學分。此類學生因此得以充分利用彈性時間自我學習，避免因無聊干擾上課的情況發生。101 學年度有 1 名新生及 3 名轉學生申請且獲審核通過。 2. 每年申請人數低於 10 人，未達獨立開班標準。															
項目三 學生輔導 與 學習資源	1. 學習管道多元且豐富。 2. 輔導學生機制相當理想。 3. 教師生活輔導工作尤佳。 4. 除正規課程外，系所提供頗多課外學習機會或活動，其中「非洲角」和「研究生讀書會」為學生自主籌辦，值得鼓勵。 5. 輔仁大學系所眾多，學生可充分利用綜合大學資源，開發第二專長。	老師對學生過度呵護。	1. 輔仁大學為天主教大學，向來重視學生的輔導工作。 2. 本校榮獲教育部 99 年度品德教育績優學校。															
		僅列陸生輔導，那麼外生、僑生呢？	1. 99 至 101 學年度，本系境外新生人數如下： <table border="1" data-bbox="1294 1054 2083 1273"> <tr> <th>學年度 \ 人數</th><th>99</th><th>100</th><th>101</th></tr> <tr> <th>陸生</th><td>0</td><td>4</td><td>2</td></tr> <tr> <th>僑生</th><td>2</td><td>1</td><td>1</td></tr> <tr> <th>外籍生</th><td>0</td><td>0</td><td>1</td></tr> </table> 2. 針對外籍學生（101 學年度一人），系主任、導師、系秘書、任課教師均協同關照學生，處理其因中文能力不足而產生之選課與修課困難。97 學年度入學之 1 名外籍生透過相同方式	學年度 \ 人數	99	100	101	陸生	0	4	2	僑生	2	1	1	外籍生	0	0
學年度 \ 人數	99	100	101															
陸生	0	4	2															
僑生	2	1	1															
外籍生	0	0	1															

評鑑指標	特色與優點	建議改善事項	回應與後續具體作法
項目三 學生輔導 與 學習資源			輔導，已於 101 學年度第一學期順利畢業。
		宜加強產學合作項目，增闢學生校外實習機會。	1. 人文領域系所較難與業界簽訂嚴格定義的產學合作計畫【詳參附件三之 32】。 2. 本校外語學院各系雖語系不同，但同質性高，院方將研擬成立產業實習委員會和院級產業實習辦法。 3. 99 至 101 學年度，本系所共有 15 位學生至下列校外專業機構實習： - 國立台灣美術館 - 高雄市政府文化局 - 國立台灣數位博物館 - 法國旅遊發展署台灣辦事處 - Marie-Claire Taiwan 美麗佳人雜誌 - 法國工商會 - 法國食品協會 - 國立台灣博物館 - 國立故宮博物院
		課程設計宜銜接就業市場。	1. 本系所訂定之核心能力如下： - 解決複雜問題 - 積極傾聽 - 口語表達 - 合作 - 創意力 - 閱讀理解 - 文字表達 - 批判思考 2. 每門課程皆依校方規定訂定核心能力指標（上述核心能力指標可符合職場之需求），授課教師再依據訂定之核心能力指標設計教學方法以及評量機制，藉此提昇學生職場競爭力。本系所教師依據課程所要培育之核心能力，進行教學設計與應用多元教學方法之情形請參閱自我評鑑報告內容第 32-34 頁。

評鑑指標	特色與優點	建議改善事項	回應與後續具體作法														
		宜多開發校外及系友資源，多邀請業師蒞校演講及座談。	本系已配合「輔仁大學業界導師制度運作機制」遴聘業界教師蒞校演講座談【詳參附件三之 31】。														
項目四 學術與 專業表現	1. 國科會研究計畫案雖偏低，但其他研究及開發案頗多。 2. 碩士班設就讀獎學金達 4 名，提升研究生水平及就讀意願，頗具成效。 3. 每位老師皆有產出。 4. 教師積極參與校內外學術或服務活動，貢獻專長。 5. 研究所 102 學年起實施新制甄試方法，可望吸引更多在國外交換修業的大四生報考，應有助於改善招生情況。	教師指導研究生論文頗費心力，建議校方減授鐘點。	本所教師授課與論文指導悉依校方規定辦理。														
		碩士班人數下降，是各校普遍現象，希望能呈現論文通過數、畢業人數、休學人數、休學原因、畢業平均率。	1. 99 至 101 學年度，本所計有 15 篇論文大綱通過審查及 18 人通過論文答辯【詳參附件三之 23 及附件四之 3】。 2. 99 至 101 學年度，本所碩一及碩二學生休學人數如下：【詳參附件四之 5：休學原因】 <table><tr><td>學期</td><td>991</td><td>992</td><td>1001</td><td>1002</td><td>1011</td><td>1012</td></tr><tr><td>人數</td><td>6</td><td>6</td><td>2</td><td>3</td><td>6</td><td>6</td></tr></table>	學期	991	992	1001	1002	1011	1012	人數	6	6	2	3	6	6
		學期	991	992	1001	1002	1011	1012									
		人數	6	6	2	3	6	6									
學生可申請國科會論文寫作，大學部亦可。	經查國科會僅有「行政院國家科學委員會補助大專學生研究計畫作業要點」，並無碩士班相關獎助辦法。																
持續開發各類研究計畫。	1. 已積極申請國科會專題研究計畫，可惜近年來通過率不高。99 至 101 學年度，本系所教師之國科會專題研究計畫申請數及通過數如下： <table><tr><td>學年度</td><td>99</td><td>100</td><td>101</td></tr><tr><td>申請數</td><td>5</td><td>4</td><td>1</td></tr><tr><td>通過數</td><td>1</td><td>2</td><td>1</td></tr></table> 2. 依據「輔仁大學新進教師服務辦法」第六條規定：新進教師凡符合申請國科會專題研究計畫之資格者，應於五年內每年提出申請；五年內累計二年未提出申請案者，不再續聘【詳參附件二之 10】。	學年度	99	100	101	申請數	5	4	1	通過數	1	2	1				
學年度	99	100	101														
申請數	5	4	1														
通過數	1	2	1														

評鑑指標	特色與優點	建議改善事項	回應與後續具體作法
		碩士班論文主題應與系所資源、教師專長、學生未來深造就業需求相契合	1. 本所多元化之論文主題符合學生研究興趣與就業發展。 2. 教育部鼓勵各所給予學生汲取多元領域知識的機會，以提昇其職場競爭力，上述作法符合教育部之政策。
項目五 畢業生表現與整體自我改善機制	1. 畢業學生滿意度大致正向。 2. 開設臉書社群頗具新意，可連結在校生及畢業系友之共同關切的議題及拉近感情。 3. 實質上校友在職場方面表現優異。 4. 依據問卷結果顯示，畢業生對於在校所受之專業訓練感到滿意，對於國際視野、問題分析與解決、批判思考等核心能力之培養也表示肯定。 5. 充分利用電子報和社群網站建立系友聯絡網。	「輔大法文系」歷史悠久，系友就業狀況或雇主滿意度之統計著實不易，可持續利用社群網站加強並擴大系友聯繫網。	已詳載說明於自我評鑑報告中，請參閱報告第 65 及 76 頁。
		1. 可主動上網搜尋校友資料。 2. 聯絡各屆核心校友，可擴大聯絡網。	將函請本系系友服務之公務機關（如外交部、國貿局等）提供在該單位工作之本系系友聯絡資料。
		碩士班 91-97 年度系友繼續升學者人數未標明	問卷調查結果顯示，91-97 學年度無碩士班畢業生繼續升學。
		宜定期向學有專精及事業有成的畢業系友請益，並重視他們的回饋意見。	近三年共舉辦 11 場系友職涯演講，平均每學年舉辦 4 場，邀請學有專精之傑出系友返校與學弟妹們分享職場經驗，未來將持續辦理【詳參附件三之 24】。
		宜制定有效的自我改善機制	1. 配合校、院、系自我評鑑辦法，進行自我改善【詳參附件五之 16-18】。 2. 利用系週會及問卷調查蒐集內部利害關係人及學生意見。 3. 除本系專任教師外，將邀請校外專家學者擔任評鑑執行委員會諮詢委員。

(四) 實踐天主教大學辦學精神之具體作法：

評鑑項目	學校特色指標	作法說明(條列)	量化作證
實踐天主教大學 辦學精神之情形	實踐天主教大學 服務社會辦學精 神(社會參與)	1. 法國勃艮第(Bourgogne) 國際志工與文化服務計畫： 每年暑假選派 8-10 位學生至法國勃艮第 Paray-le-Monial 擔任志工。在天主教艾瑪奴爾 (Communauté de l'Emmanuel) 的慷慨贊助食宿下，自 91 學年度暑假至今已連續實施 11 年。志工徵選著重服務熱誠、對人類的終極關懷有興趣、具團隊精神及法文程度佳，服務時間為期三週。服務對象為參加此天主教年度盛會的數千位與會者。與來自法國與其它歐美地區的 30 多位志工一同工作。服務內容包含餐飲供應、書店的圖書諮詢、收銀與庫存管理。閒暇時間參加專門為國際志工規劃的主題分享或國際交流活動。 為了提昇此計畫之服務內涵，2012 年起特別在大會的「關懷邊緣社區週 (Semaine de la Cité)」期間，增加「午後台灣文化時間」活動。由本系志工針對來自法國邊緣社區的約兩百位的弱勢兒童提供介紹台灣文化、唱遊、舞蹈表演與台灣童玩活動，以具體行動關懷法國弱勢兒童，並推廣台灣文化。	99 至 101 學年度共有 28 位法文系學生至法國中 Paray-le-Monial 擔任志工。
		2. 專業課程實習： (1) 輔導大學部學生至下列國內外專業機構實習，以豐富其跨領域學習，並提升跨文化認知。 ● 國內： - 法國工商會 - 法國食品協會 - 國立台灣博物館 - 國立故宮博物院 - 國立台灣美術館 - 高雄市政府文化局 - 國立台灣數位博物館 - 法國旅遊發展署台灣辦事處 - Marie-Claire Taiwan 美麗佳	99 至 101 學年度共有 15 位法文系所學生至國內、22 位至國外專業機構實習。

評鑑項目	學校特色指標	作法說明(條列)	量化作證
		人雜誌 ● 國外： - 法國貝桑松市(Besançon) Musée Comtois、Musée de Plein Air des Maisons Comtoises 及 Musée des Beaux-Arts et d'Archéologie 三所博物館 - 巴黎校園廣播電台(Radio Campus Paris) (2) 輔導碩士班學生至下列國內外專業機構實習，除了豐富其跨領域學習、提升跨文化溝通能力之外，也指導學生將實習成果與論文主題充分結合。 ● 國內： - 法國旅遊發展署台灣辦事處 ● 國外： - 法國貝桑松市(Besançon) Musée Comtois、Musée de Plein Air des Maisons Comtoises 及 Musée des Beaux-Arts et d'Archéologie 三所博物館 - 巴黎校園廣播電台(Radio Campus Paris) - 法國賽文(Le pays Cévennes) 地區文化觀光發展協會 - 法國語言文化輔導協會 (Association d'Assistance Scolaire linguistique et culturelle, ASLC)	
		3. 外交部「布吉納法索國際青年大使交流計畫」志工： 外交部為推動我國與邦交國及友好國家間之青年交流，增進各國青年對台灣國情及文化之認識，由獲選團隊經適當訓練後分赴各國與當地青年交流，除擴大國際視野外，亦傳遞知識技能與建立友誼。99 學年度共有 6 名法文系所學生獲甄選赴布吉納法索擔任志工。	100 學年度共有 6 名法文系所學生獲甄選赴布吉納法索擔任志工。

評鑑項目	學校特色指標	作法說明(條列)	量化作證
		4. 外交部「國際青年台灣研習營」： 外交部為實踐文化外交理念及落實我政府青年政策，加強青年國際接軌，增進歐洲、非洲及拉丁美洲之優秀青年對我國瞭解，規劃此研習營安排國內外青年深入交流，相互認識彼此文化，增進我國青年國際視野與來訪學員對我國的認同與支持。 獲選之國內學員須參加外交部及承辦廠商辦理之行前課程，課程內容包括團康、領導能力、國際現勢及國際禮儀等，並於活動全程擔任義務輔導員協助相關工作。	- 99 至 101 學年度共有 6 位法文系學生獲選擔任法語班輔導員。 - 100 及 101 學年共有 6 位法文系所學生獲選擔任工作人員。
		5. 輔仁大學外語學院「易子而教-商務外語-法文組」課程： 99-100 學年度共開設三期課程，提供系友及其任職企業員工進修語言與商務專業知識的機會。	99 及 100 學年度共有 10 位法文系教師及校外 3 位法語教師參與教授此課程；共有 60 名學員獲頒結業證書。
		6. 輔仁大學外語學院「社會關懷系列-法文社會服務分享小組」： 藉此活動，引導對天主教有興趣的學生用法文深入探討本校天主教信仰的核心價值，達到學以致用的目的；並推動學生成立「小育仁兒童發展中心」社會服務團體，融入福音精神，落實社會正義與關懷，以達到本校服務人群，發揮仁愛精神，關懷社會之辦學宗旨。	101 學年度共有 10 位法文系學生參與。
		7. 輔仁大學偏鄉遠距課輔計畫： 教育部基推動「偏鄉地區中小學網路課業輔導服務計畫」，運用網路教學方式，由大學生輔導偏鄉地區的國中、國小學生，提升偏鄉學生學習成效，促成學習機會均等。99 年開始至今將課輔對象擴及於家庭經濟弱勢學童，計畫方向調整為「數位學伴線上課業輔導服務」。	99 至 101 學年度共有 12 位法文系學生擔任課輔老師。

項目一

目標、核心能力與課程設計

教育部試辦八學校院自我評鑑

項目一：目標、核心能力與課程設計

(一) 現況描述

本系所秉承輔仁大學真、善、美、聖的校訓與外語學院為社會培育「對人尊重、對事負責」的外語專業人才的辦學宗旨，提供學生一個優質的學習環境，以師生共同體的觀念為基石，致力於全人教育，以培育具有人文精神的法語專業人才。

本系所採 PDCA 教學品保的循環機制(Plan 計畫→Do 執行→Check 檢核→Act 行動)。依據本校使命、本校教育目標、外語學院教育目標與 SWOT 分析結果制定本系教育目標。根據系所教育目標，訂定基本素養與核心能力，再依據基本素養與核心能力規劃課程，經課程委員會檢視教學品質及學習成效，檢視項目涵蓋教師教學品質、學生學習成效及畢業生追蹤，最後由系課程委員會針對學習成效分析、檢討，並提出改善策略。

本系所「教學品保機制實施計畫書」請詳參附件一之 1。

1-1 運用適合的分析策略以擬訂發展計畫之結果為何？

為了掌握時代的脈動與趨勢，培育符合社會需求的法語人才，本系所由全體專任教師所組成的評鑑委員會運用 SWOT 的分析策略，評估本系所發展的優劣勢與外在環境，擬定因應方案，確保學生學習成效，以達成教育目標。進行的步驟如下：

1. 確認本系所辦學宗旨與教學目標。
2. 評估系所擁有的優勢與不利發展之劣勢。
3. 分析外在機會，掌握職場需求與期待。
4. 結合外在機會與系所優勢，擬定未來系所積極發展的方案與需補強的措施。

【詳參附件一之 2】

結合系所優勢與外在機會，透過系所評鑑委員會規劃系所發展的方向，擬定之具體作法如下：

1. 提昇學生學習成效

◆ 學士班：

- 撰寫專業課程報告
- 獎勵學生參與校內外各項法語相關競賽

◆ 碩士班：

- 100 學年度成立「研究生讀書會」
- 100 學年度舉辦研究生「論文撰寫工作坊」
- 99 至 101 學年度研究生參與「外語學院研究生研究成果研討會」
- 獎勵學生參與校內外各項法語相關競賽

2. 推動國際化，開拓學生多元視野

◆ 學士班：

- 99 至 101 學年度甄選大二至大四優秀學生(每年 6-8 人)赴法國、比利時姐妹校學士班修讀一學期或一年
- 自 94 學年度起舉辦「國際師生共教共學」：邀請國外姐妹校不同領域知名學者至本系所進行專題講學，並與相關課程教師共同指導學生專題報告
- 99 至 101 學年度舉辦「國際交換計畫與競賽經驗傳承分享會」

◆ 碩士班：

- 99 至 101 學年度甄選碩二優秀學生至巴黎第三或第四大學修讀一年
- 99 至 101 學年度補助碩士生赴大陸姐妹校參訪、研習
- 99 至 101 學年度獎勵碩士生參加「上外全國高校法語研究生論壇」
- 自 94 學年度起舉辦「國際師生共教共學」：邀請國外姐妹校不同領域知名學者至本系所進行專題講學，並與相關課程教師共同指導學生專題報告
- 99 至 101 學年度舉辦「國際交換計畫與競賽經驗傳承分享會」

3. 提昇學生跨文化溝通能力

99 至 101 學年度舉辦「French Corner」成果分享會

4. 拓展服務學習與專業課程實習，提昇職場競爭力

- 99 至 101 學年度推動國內外志工服務：法國勃艮第(Bourgogne, Paray-le-Monial)國際志工與文化服務計畫、外交部國際青年大使交流計畫、偏鄉遠距課輔
- 99 至 101 學年度規劃專業課程與實習結合：國內外廣播電台實習、國內外博物館及文化機構實習、高中第二外語專班法語教學觀摩試教
- 99 及 100 學年度舉辦企業及政府機構參訪
- 99 至 101 學年度舉辦「法國高中中文助教教學實習經驗分享會」
- 99 至 101 學年度舉辦「服務學習與產業實習經驗分享會」

5. 提昇學生人文素養
 - 99 至 101 學年度舉辦文化參訪活動
 - 99 至 101 學年度系學會舉辦文化展演活動
6. 輔導學生多元發展跨領域學習
 - ◆ 學士班：
 - 99 及 100 學年度舉辦「系所學生專業知能、核心能力與學習課程地圖工作坊」
 - 99 至 101 學年度定期舉辦「生涯與就業協助系統」(Career & vocational helping system, 簡稱 CVHS)及「學習歷程檔案」(E-portfolio) 經營工作坊
 - 99 至 101 學年度舉辦「系友職涯座談會」
 - ◆ 碩士班：
 - 99 及 100 學年度舉辦「系所學生專業知能、核心能力與學習課程地圖工作坊」
 - 99 至 101 學年度共舉辦 11 場「系友職涯座談會」
7. 提昇教師教學成效與研究能力
 - 99 至 101 學年度參與外語學院舉辦之「語言與跨文化學習動漫平台」(E-plan)教學實踐工作坊
 - 100 學年度參加由外語學院舉辦之「輔仁大學外語學院第一屆外語文創意教學研討會」並發表學術論文
 - 100 學年度舉辦「由法國看歐洲-歐洲文化之傳授與傳承國際研討會」
【詳參附件一之 3】
 - 101 學年度參加由外語學院舉辦之「輔仁大學外語學院第二屆外語文創意教學研討會」並發表學術論文
 - 鼓勵參加校方舉辦之「教師創新教學成果分享」工作坊
8. 於研究所開設與文化及跨文化相關等特色課程(例如：文化與法國思想研究、文化政策與傳播、法國當代社會與文化)
9. 深植系友關係，積極募款、設置獎學金

1-2 依據教育目標與結合大學人才培育功能與國家產業人才需求，訂定學生核心能力之作法與結果為何？

本系所之教育目標如下：

- 培育具獨立思考、自主學習能力及第二專長之法語專業人才

- 拓展學生多元化之國際視野，提昇跨文化溝通能力
- 強化全人教育並透過服務學習，培育具創意及競爭優勢的人才

本系所課程委員會依據上述教學目標，參照校、院所訂定之基本素養與核心能力及外國語文發展的現況與趨勢，結合產業界的需求，訂定系所畢業生應具備的基本素養及核心能力，如下表所示：

基本 素養	校訂	學科學習能力	中文、英文、資訊
		社會適應能力	問題分析與解決行為、人際溝通行為、團隊合作行為、創新行為
		態度	誠信、謙卑、合作、服務、勇氣、卓越
	院訂	社會適應能力	問題分析與解決行為、人際溝通行為、團隊合作行為、創新行為、洞察環境變動（國際視野）行為
	系訂	社會適應能力	問題分析與解決行為、人際溝通行為、團隊合作行為、創新行為、洞察環境變動（國際視野）行為、規劃行為
核心 能力	院訂	專業知識	外國語文與文學、歷史與文化
		專業技能 (技能與態度)	解決複雜問題、積極傾聽、口語表達、合作、創意力
	系訂	專業知識	外國語文與文學、歷史與文化
		專業技能 (技能與態度)	解決複雜問題、積極傾聽、口語表達、合作、創意力、閱讀理解、文字表達、批判思考

為了確保課程能夠具體落實核心能力的培育，執行的策略如下：

- 每學年開學前，教師須填寫全學年度之課程大綱，檢視課程大綱的各項內容。
- 開學後，教師於課堂上針對課程大綱內容，與學生詳加說明，讓學生了解所修習的課程與其畢業核心能力的關聯性。
- 101 學年度校方已於「教學評量 2.0」增加核心能力評量，評估執行成效。
- 期末召開課程委員會，評估執行成效。

1-3 教育目標與核心能力之宣導機制與師生對其瞭解程度為何？

本系所訂定教育目標與核心能力的過程均有全體專任教師參與討論，經由系務會議通過後執行。因此教師對於系所的教育目標與核心能力已有深入的了解

與認知。

針對學生的宣導機制，本系所採多元的方式進行：

◆ 學士班：

1. 新生輔導教育與家長座談會：每學年開學前，系上舉辦新生輔導教育與家長座談會，由系主任與大一導師負責介紹系所教育宗旨、目標、核心能力、課程結構等重要資訊。
2. 新生導航手冊：開學前發給新生【詳參附件一之4】。
3. 「大學入門」：大一上學期的「大學入門」必修課由大一導師或資深教師負責授課。除了教師的授課內容之外，也邀請大三和大四的學長姐到課堂上分享經驗。
4. 「大一學職涯規劃與學習課程地圖工作坊」：透過工作坊的方式，加強大一學生針對教育目標、核心能力、課程有全面性的了解。及早做好生涯、職涯規劃【詳參附件一之5】。
5. 導師時間：導師利用全班活動、小組或個人約談的機會，強調核心能力培育的重要性。
6. 課堂解說：各科任課老師於開學時，在課堂上介紹課程大綱與系所教育目標及核心能力之關聯性、教學方法、評量方式等。
7. 校園禮儀L夾：由院統籌設計的外語學院六系所校園禮儀L夾，學生人手一件，藉此提醒學生正視校園禮儀、系所教育目標與核心能力【詳參附件一之6】。

◆ 碩士班：

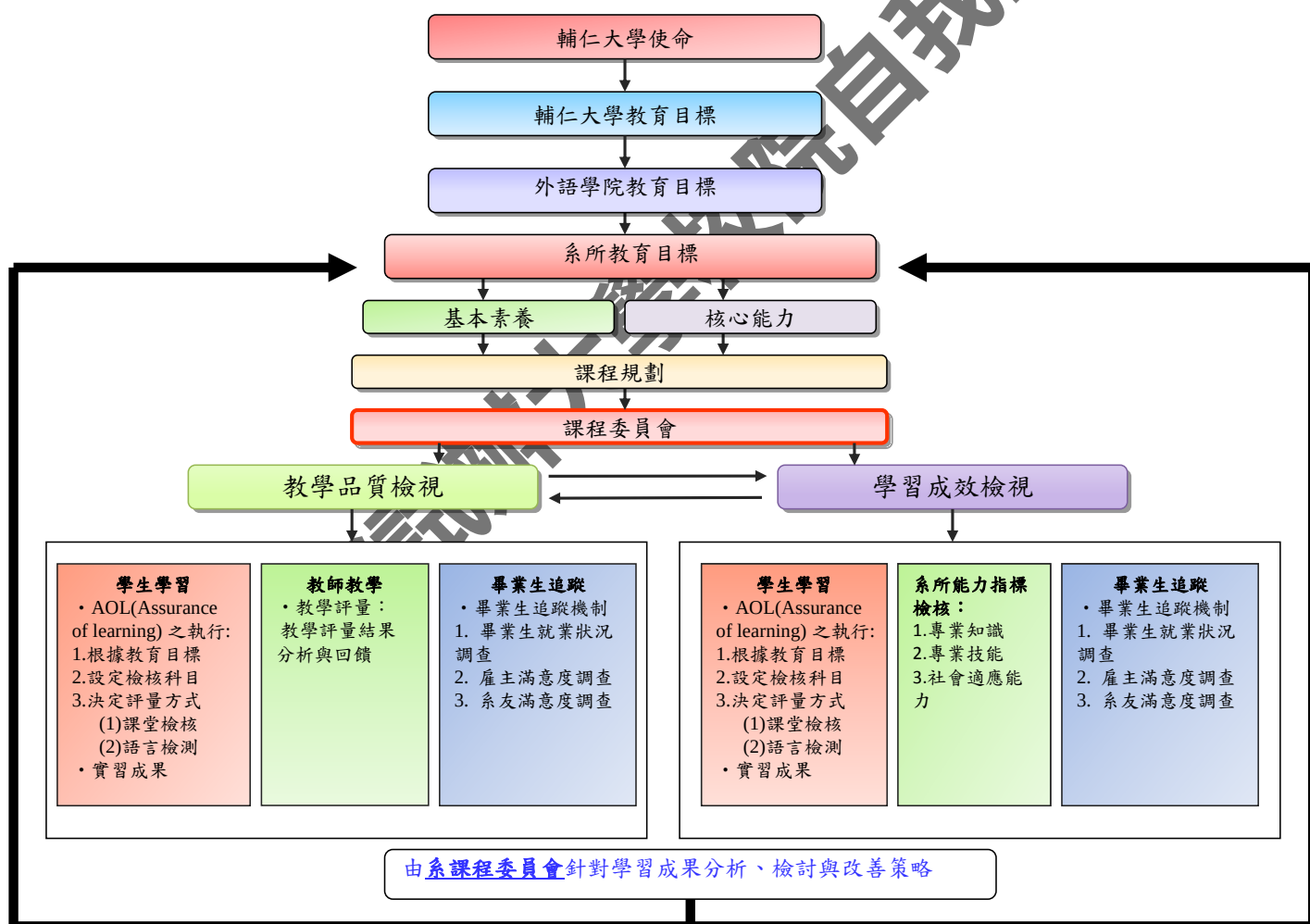
1. 新生座談會：每學年開學前，所上定期舉辦「碩士班新生座談會」，由所長兼導師負責介紹系所教育目標、核心能力、課程架構等資訊，會中除了學長姊經驗分享之外，也邀請授課教師介紹課程內容。
2. 課程簡介：每學年度結束前，請各授課教師修訂課程大綱與內容、彙整並以法語印製，於開學前發給新生【詳參附件一之7】。
3. 課堂解說：開學時，各科任課老師於課堂上介紹課程大綱與系所教育目標及核心能力的關聯性、教學方法、評量方式等。
4. 校園禮儀L夾：由院統籌設計的外語學院六系所校園禮儀L夾，學生人手一件，藉此提醒學生正視校園禮儀、系所教育目標與核心能力【詳參附件一之6】。

1-4 依據核心能力進行課程規劃與設計之機制運作與結果為何？

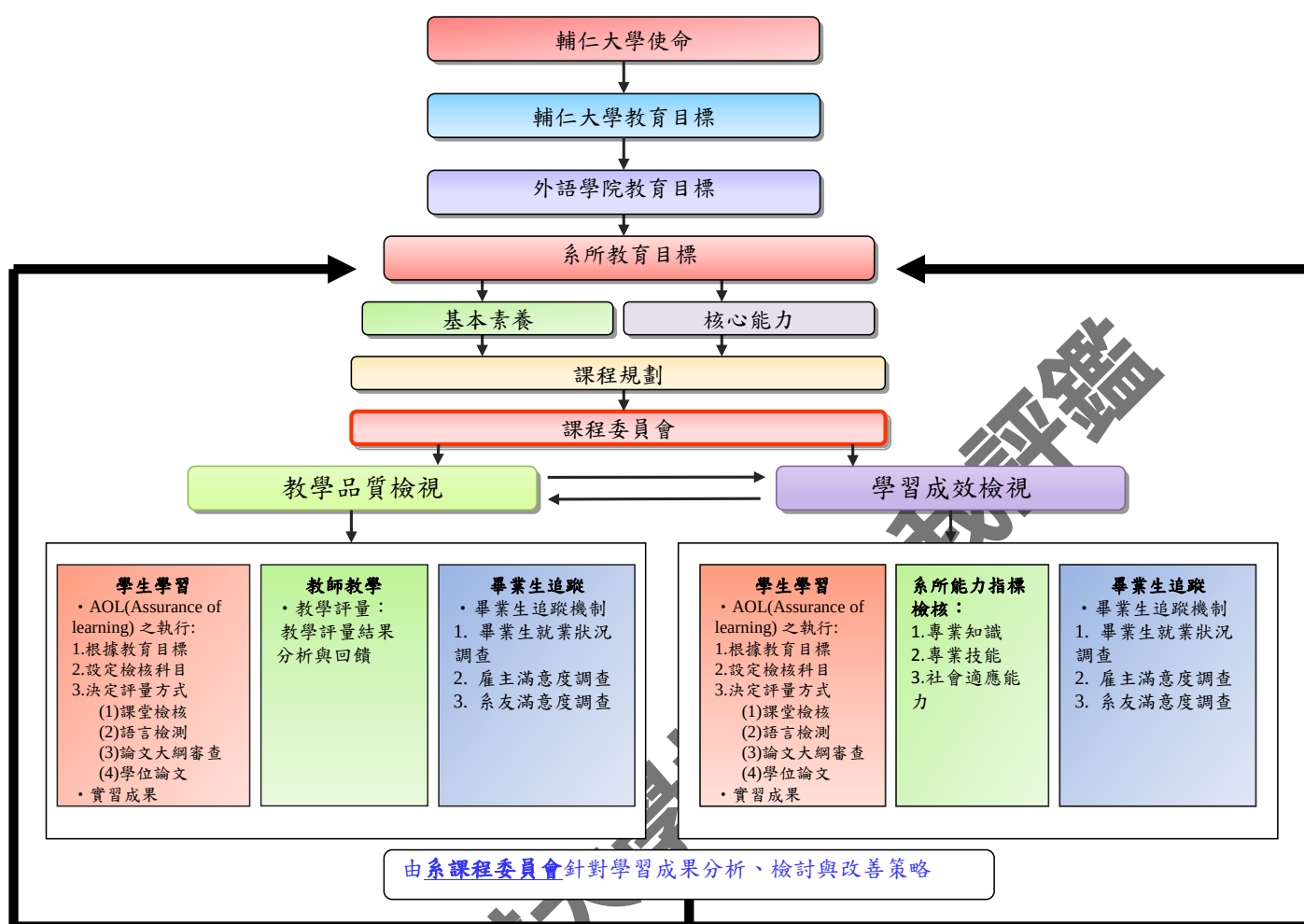
本系所的課程規劃與設計是以培育畢業生的核心能力、達成系所的教育目標為依歸。經由系所課程委員會與畢業生及學生代表共同討論、確認，並依需要做適度的調整，該課委會每學期至少召開一次，其運作機制如下：

1. 課程委員會由全體專任教師、系所學生代表兩名組成。系主任為召集人，並邀請校內外學者專家、產業界人士及畢業生代表列席。本會定期檢視本系課程領域模組與系、院、校教育目標、基本素養與核心能力的關聯性。本系所之教學品保機制架構流程如下圖所示：

外語學院法國語文學系學士班教學品保機制架構流程圖



外語學院法國語文學系碩士班教學品保機制架構流程圖



2. 依據「輔仁大學法國語文學系教師評審委員會設置辦法」及「輔仁大學外語學院法國語文學系課程委員會設置辦法」，實施教師聘任及課程規劃等相關事宜，確保教師之遴聘與學術專長符合本系教育目標之需求，課程之規劃能達成學生核心能力之培養。【詳參附件一之 8 及附件一之 9】

3. 教師於課程大綱中確認所授課程與系訂之基本素養與核心能力之關聯性，明列課程學習目標，確認與本系教育目標、課程模組之相符程度，教學方法與評量方式等，確保學生選課時即能獲得相關課程之必要資訊，具體作法如下：

◆ 學士班：

為了落實教學與核心能力之結合、提昇學生的學習成效，本系製作「新生導航手冊」提供學生參考。

◆ 碩士班：

為了落實教學與核心能力之結合、提昇學生的學習成效，本所製作「課程簡介」提供學生參考。

1-5 課程地圖建置與實施情形為何？

為配合本校教務處發展「學習地圖」，本系於 99 學年度第二學期即開始著手「課程地圖」之建置，使教師教學設計與學生修課有所依循，經過課程委員會多次的討論與修訂。100 學年度，院統一訂定「學習課程地圖」模式之後，各系分別建置內容，並於系務會議確認通過。課程地圖明示系所教育目標、核心能力與課程設計之間的關係，以確保學習成效。依此學習路徑，學生可依個人的生、職涯規劃，進行選課【詳參附件一之 10】。

本系所也透過下列多元管道，向學生宣導「學習課程地圖」：

◆ 學士班：

針對大一學生，透過新生導航手冊、大學入門、工作坊、導師時間，讓學生在學習的一開始就能充分掌握未來四年學涯的重要資訊。至於二至四年級的同學，導師則扮演極為重要的角色，尤其是在選擇選修課程、輔系、學程或雙學位時，除了隨時提醒同學參閱「學習課程地圖」外，也積極輔導學生選課。

◆ 碩士班：

針對碩一學生，透過新生座談會及課程簡介，讓學生在學習的一開始就能充分掌握研究所求學階段的重要資訊。所長兼導師除了隨時提醒同學參閱「學習課程地圖」外，也積極輔導學生選課。

1-6 依據第一週期系所評鑑結果與建議，確定教育目標並擬訂發展計畫之結果為何？

本系所依據第一週期系所評鑑結果與訪評委員提出之改善建議，於 97 學年度第一學期，系所評鑑委員會決議擬定二項改善計畫：「系所學生基本能力與課程發展研討會」及「精進更新畢業生資料及流向追蹤機制」，並於 97 學年度第二學期，系所評鑑委員會決議新增一項改善計畫：「產學合作計畫」。

針對訪評委員的改善建議一：「該系強調學生日後在職場上的競爭力，然部分學生認為應用法語的實習機會似乎仍有增加的空間。」，本系所提出的改善計畫為：

計畫一：「產學合作計畫」

- 透過專業課程與實習結合，以提供學生豐富多元的實習與應用法語的機會。
- 透過與系所友之聯繫，由系所友提供學生職場實習的機會。

針對改善建議二：「該系強調學生日後在職場上的競爭力，然部分學生認為

應用法語的實習機會似乎仍有增加的空間。」，本系所提出的改善計畫為：

計畫二：「系所學生基本能力與課程發展研討會」

- 邀集本所專兼任教師及畢業生代表參加，進行系所學生專業知能與核心能力之訂定與考核機制，進而檢視課程設計是否能達成學生基本能力之培育。
- 透過專題座談、職涯座談及課程委員會等方式，邀請系友針對系所課程規劃及調整提供意見。
- 透過系週會及工作坊等方式，引導學生深入了解學習課程地圖並依其職涯走向輔導選課。

針對改善建議三：「宜設法重建過去 43 年來畢業系友之資料。」及「宜積極蒐集畢業系友之意見，以作為該系規劃、調整課程之參考。」，本系所提出的改善計畫為：

計畫三：「精進更新畢業生資料及流向追蹤機制」

- 積極更新系所歷年畢業生之資料：委請工讀生以電話訪問方式進行並更新於校友資料庫。
- 舉辦「系所學生專業知能、核心能力與課程設計座談會」，邀請畢業生代表與會提供意見。
- 加強對系友的服務，增進與系友之聯繫。

上述三項計畫皆為延續性的計畫，執行成效如下：

1. 計畫一：自 98 學年度開始執行至今，執行成效佳。【詳參附件一之 11】。
2. 計畫二：自 97 學年度第二學期開始執行至 98 學年度為止，執行成效佳。99 學年度修正此計畫，更名為「系所學生專業知能、核心能力與學習課程地圖工作坊」並繼續執行。除了讓學生深入了解核心能力與課程地圖，提升學習成效外，也在系所與教師的努力下，拓展一些實習機會【詳參附件一之 12】。
3. 計畫三：自 97 學年度開始執行至今，除了持續更新系友資料外，更透過法文系友電子報、系友專訪、專題座談、職涯分享、模擬面試、系友會，或對系友的服務，例如：「易子而教－商務外語課程」等方式加強與系友聯繫，增加雙向溝通的機會【詳參附件一之 13】。

(二) 特色

1. 本系所擁有的優勢如下：

- (1) 輔大為國內系所最多的綜合大學之一，跨領域學習資源豐富
- (2) 外語學院提供優良的國際化環境，學生口語運用及跨文化溝通機會多
- (3) 師生國際學術交流頻繁，多元文化視野寬廣

- (4) 設定英語及法語畢業門檻，培育學生雙外語能力
- (5) 基礎語言小班教學，師生互動佳
- (6) 法語為母語者之教師比例高
- (7) 說寫課程多由法籍教師擔任，學生法語表達能力佳
- (8) 英語自主學習資源豐富
- (9) 優質導師制度，學生輔導成效高
- (10) 落實跨文化服務學習與品德教育，培育學生人文關懷情操

2. 核心能力符合系所教育目標：

本系課程委員會所訂定的核心能力，符合系所培育多元、專業、具國際視野、有創意與競爭優勢的法語專業人才的教育目標。無論是必修的語言課程或是選修的專業科目，教師須於課程大綱中明列所授課課程與系訂之基本素養與核心能力之關聯性。每一學科皆必須至少符合一項社會適應能力、專業知識與專業技能。因此本系課程規劃與內容均以培育系所核心能力為依歸，並符合系所之教育目標。

3. 教育目標與核心能力的宣導機制，具持續性及多元化之特質：

◆ 學士班：

本系從新生入學密集式的介紹與說明，延續至二、三、四年級導師輔導與各學科任課教師課堂上的提醒，皆有相當良好的成效。

◆ 碩士班：

本所除了多元方式的宣傳機制外，在專兼任教師及新舊生之間的傳承下，成效頗佳。

4. 課程規劃與設計符合本系所教育目標與核心能力，培育兼具法語專業能力與人文素養的學生：

◆ 學士班：

依據教育目標與核心能力，本系規劃課程架構之理念：必修課在於培養學生聽、說、讀、寫四種法語專業能力；選修課則以培養學生其他專業能力為目標。說、寫課程原則上以 20 個學生為單位的小班教學，由法籍教師授課，搭配由本國籍教師授課的聽力、文法、讀本等，即聽、讀課。大三及大四教師依其專長提供多元的選修課程，如：文學、文化、藝術、政經、翻譯、教學等等。加上輔系、雙學位、院開學程，學生依其興趣與生涯規劃選擇課程，因此在專業及人文素養各方面均可獲得良好的培育。本系所課程設計特色具下列精緻化、多元化、專業化、國際化及人文素養的內涵：

- 精緻化：小班教學。同年級同一門課程劃分不同組別，由不同教師授課。另外，作文及會話課由法籍教師教授、讀本及文法等課程由本國籍教師教授。
- 多元化、專業化：三、四年級的選修課程及輔系、雙學位與學程提供學生多元化與專業化的學習。
- 國際化：除了透過法籍教師、實習生，與法國、比利時姐妹校的教師共教共學外，本系提供各種與法國、比利時姐妹校交換生的機會並鼓勵學生至大陸姐妹校研習，以擴展學生的國際視野【詳參附件一之14】。
- 人文素養：文學、文化、歷史、藝術、聖經導讀等課程皆在培養學生的人文素養。

◆ 碩士班：

本所課程規劃架構如下：27 畢業學分包含論文 1 學分，必修 4 學分，選修 22 學分。以文學、文化藝術、翻譯與法語師資培育為四大走向，每個走向皆有其核心課程。必修課程搭配核心選修課程，與校、院所開設的學程，提供多元學習與跨領域論文主題的選項。

依據教學目標與核心能力，本所延續大學部的特色，課程設計之特色如下：

- 精緻化：必修學分少，選修課以學期為單位進行授課，以增加各專業科目的簡賅性，「研究方法」於研一下學期開設，指導學生明確的研究方法，提早確定研究方向，縮短論文撰寫時間。
- 多元化：文學、藝術、文化經營、口筆譯、法語教學等課程之開設，提供多元學習與論文主題之選項。
- 專業化：研究所專、兼任教師依個人專長所開設的課程，均符合本所課程結構與目標。
- 國際化：鼓勵成績優異之研二學生前往巴黎第三與第四大學兩所姐妹校研讀一年，並補助學生至大陸姐妹校研習或參加論文發表競賽，藉此拓展學習與研究領域及國際視野。

5. 本系所學習課程地圖明確顯示教育目標、核心能力與就業走向：

◆ 學士班：

本系的「學習課程地圖」涵蓋：

- 教育目標
- 校訂課程：必修、全人教育課程

- 院訂課程：必修、選修
- 系專業課程：必修與選修，選修課程以模組方式呈現
- 延伸學習課程：學程、雙主修、輔系、跨校選修、國外研習，並附上相關網路連結
- 未來發展領域：升學(國內外)與就業領域
- 核心能力：基本素養、專業知識、專業技能與系訂畢業規定

◆ 碩士班：

本所的「學習課程地圖」涵蓋：

- 教育目標
- 所專業課程：必修與選修，選修課程以模組方式呈現
- 延伸學習課程：學程、跨校選修、國外研習，並附上相關網路連結
- 未來發展領域：升學(國內外)與就業領域
- 核心能力：基本素養、專業知識、專業技能

此「學習課程地圖」完整地呈現課程架構與內容。學生除了對於所學的課程有一宏觀的概念外，也能清楚掌握畢業時所應具備的能力、進修的可能性和就業的方向。

6. 修正改善計畫符合系所需求：

依據評鑑委員的建議所提出的三項具體改善計畫，皆為延續性的計畫，但為了更具體地回應改善建議，99 學年度，將計畫二「系所學生基本能力與課程發展研討會」更名為「系所學生專業知能、核心能力與學習課程地圖工作坊」，並據以執行，符合系所的需求。

(三) 問題與困難

1. 本系所發展有其侷限性，原因如下：

- (1) 私立大學資源有限，在招生方面無法與國立大學立於同等地位，公平競爭。
- (2) 具博士學位且符合系所需求之外籍教師聘任不易。
- (3) 未來五年本系所將面臨多位專任教師屆齡退休的問題。

2. 核心能力定義的解釋與宣導事宜除了導師外，各專兼任教師在其擔任的課程中，也必須向學生介紹與說明。對於不諳中文的法籍教師，主任與系所秘書須需使用法文解說，協助其瞭解各種詞彙意涵，方能配合校方措施完成教學任務之要求。

3. 符合系所發展專長且能指導學生論文之法籍專兼任教師聘請不易，再者由於

語言的隔閡、文化差異、對教學環境陌生、不了解學生特性等因素，法籍教師須經過一定時間的磨合與適應期，才能掌握教學工作，融入教師團隊。

4. 人文學科領域碩士論文撰寫所需的時間長。
5. 拓展學生實習機會及加強系友的聯繫，皆是本系需持續努力的地方。

(四) 改善策略

1. 依據系所發展受限的因素，本系所擬定的補強措施如下：

◆ 學士班：

- (1) 課程設計考量業界需求，加強產學接軌，開拓實習機會
- (2) 鼓勵學生利用豐富的學習資源，加強自主學習
- (3) 培育高中第二外語師資與華語師資
- (4) 豐富法文系友電子報的內容，提供系友更豐富的資訊與服務，以深植系友關係並積極募款、設置獎學金
- (5) 積極儲備優良師資，避免師資斷層

◆ 碩士班：

- (1) 課程設計考量業界需求，加強產學接軌，開拓實習機會
- (2) 自主學習資源豐富，鼓勵學生自主學習
- (3) 培育高中第二外語師資與華語師資
- (4) 豐富法文系友電子報的內容，提供系友更豐富的資訊與服務，以深植系友關係並積極募款、設置獎學金
- (5) 積極儲備優良師資，避免師資斷層
- (6) 活絡與系友之間的聯繫，積極募款，持續提供「碩士新生入學獎學金」，以利招收優秀學生
- (7) 本所歸屬人文學科領域，研究生撰寫畢業論文的時間較長，為了幫助研究生及早決定研究領域、擬定研究主題，於 100 學年度將必修課「研究方法」開設在研一下學期，鼓勵研究生能在研二下學期通過論文大綱審查，儘早著手論文的撰寫工作，以縮短撰寫的年限。自 101 學年度起，「研究方法」課程由外語學院統籌開設於研一下學期：前九週以中文授課，分三組(語言學、文學、文化)，學生依各自的研究領域選組；後九週回歸至各所以專業語言授課。101 學年度首次實施後學生回應相當正面，未來將持續追蹤成效【詳參附件一之 15】。

2. 積極協助新進法籍教師迅速融入教學團隊：

針對新進法籍教師，除了同儕、主任、秘書的協助之外，也延請資深的

專任教師在教學、研究、服務、輔導方面給予輔導。研究生除了擔任教學助理之外，也在行政、生活上適時的給予協助。

3. 輔導學生使用「學習課程地圖」，做好生涯規劃的策略如下：

- (1) 本系擬自 102 學年度起實施問卷調查，以了解學生使用「學習課程地圖」的情形與其效益。
- (2) 提醒導師於大一、大二、大三下學期，利用導師時間，說明分析「學習課程地圖」的架構與功能，以利學生選課，做好生涯規劃。
- (3) 輔導學生驗證 CVHS 系統、學習課程地圖與 E-portfolio 的互動成效。
- (4) 建請學務處提昇 CVHS 系統伺服器主機效能。

4. 拓展實習的機會：

- (1) 積極與系友聯繫，爭取實習機會。
- (2) 與法國在台協會商務處及法國工商會(Chambre de Commerce)保持密切聯繫，進一步掌握實習機會的訊息。

(五) 總結

本系所為落實校、院的辦學宗旨，由全體專任教師所組成的「系所評鑑委員會」，運用 SWOT 的分析策略，評估系所的優劣勢，並擬定發展策略與計畫。為確保學生的學習成效，達成教育目標，本系所採 PDCA 教學品保循環機制，建置「系所教學品保機制架構流程圖」，並撰寫品保機制實施計畫書，說明確保學生學習成效的機制與流程。

本系所教育目標、核心能力與課程設計之間的關係如下：

首先，依據系所教育目標，結合大學人才培育功能與國家產業人才的需求，訂定畢業門檻與應具備的核心能力，內容包含社會適應力、專業知識與專業技能，為教師教學與學生學習提供具體的準則。

其次，系所依據訂定的核心能力，規劃課程、設計課程模組，並且製作「課程模組、核心能力與系所、院、校教育目標關聯圖」以及「課程、課程模組、核心能力與系所教育目標的對照表」，以明確說明三者之間的關係。

最後，建立本系所課程地圖，使教師教學設計與學生修課有所依循。課程地圖顯示系所教育目標、核心能力與課程設計三者之間的關係，並利用多元的宣導模式，讓學生充分瞭解課程與核心能力培育之間的關聯性，透過教學品質之提昇，確保學生的學習成效。

項目二

教師教學與學習評量

教育部試辦大學校院自我評鑑

項目二：教師教學與學習評量

(一) 現況描述

2-1 專、兼任教師之數量與學術專長，符合系所教育目標及滿足學生學習需求之情形為何？

本系所之教育目標如下：

1. 培育具獨立思考、自主學習能力及第二專長之法語專業人才。
2. 拓展學生多元化之國際視野，提昇跨文化溝通能力。
3. 強化全人教育，並透過服務學習，培育具有創意及競爭優勢之人才。

99 至 101 學年度本系所專兼任教師之數量如下表：

學年度	專任		兼任	
	本國籍	法籍	本國籍	法籍
99	7	3	7	3
100	7	3	7	3
101	7	3	6	4

10 位專任教師之專業領域多元，包括文學、戲劇、語言學、歷史學、社會學、政治學、法語教學、口筆譯學、文化管理學等，而且每位專任教師都有豐富的語言教學經驗。大學四年的學習，學生透過必修課培養「聽說讀寫譯」五種能力，透過選修課則培養專業能力，並在法國文化的薰陶下，培養學生更多元的國際觀，也透過法語邏輯思維的訓練，培養學生判斷、組織和獨立思考的能力，為社會培育具有創意及競爭優勢的人才。本系法籍專任教師有三位，兼任有四位，教授會話、作文和發音等課程，並搭配教學經驗豐富的本國籍教師，加上小班教學，從量與質的角度來看，皆能滿足教學和學生學習之需求。本系學生的法文發音和口語表達能力在校外經常獲得肯定，由此顯示，上述之課程安排已發揮正面的效果。此外，讀本、文法等基礎課程則由本國籍教師擔任，對協助掌握法語語言結構極有幫助。碩士班為因應專業課程之需求，除專任教師外，聘請了三位兼任教師擔任藝術、文化及翻譯等相關課程。

透過本系所新生導航手冊及課程簡介中專任及兼任教師之姓名、專長及教授課程之整理對照表，可清楚看出每位專兼任教師的教授課程都與其專業學習和專業研究有關，每位專任教師也都教授基礎語言課程。99 至 101 學年度本系所教師專長與授課科目對照如下：

職 稱	姓 名	專 長	授課科目
專任副教授兼系所主任	楊光貞	法語文法、法語教學、語言學	法文文法(二)、法文文法(三)、法語教學、法語教學法

專任教授兼 外語學院院長	黃孟蘭	法語文法、法語語言學、漢法筆譯 及口譯	法文文法(三)、口譯入門、基礎逐步口譯(漢法互 譯)、逐步口譯技巧
專任副教授兼 公共事務室主任	黃雪霞	十九世紀法國文學、青少年文學	中世紀至十六世紀法國文學、十七至十八世紀法國 文學
專任教授	洪藤月	小說理論研究、法國近代小說研 究、文學翻譯、一般翻譯	法文翻譯(中譯法)、筆譯習作(中譯法)、十九世紀 法國名著導讀、二十世紀法國經典文本導讀、二十 世紀法國小說文本解析、近代法國小說理論、一般 筆譯：法譯中
專任助理教授	沈中衡	政治學、國際關係、網路教學	歐洲聯盟、國際組織概論、法國政經新聞導讀、 法國文人与政治
專任助理教授	狄百彥	法國歷史	法國近代思潮、法國歷史導論、法國當代思潮研究
專任助理教授	林一凡	政治學、國際關係	中華文化多語談-法語、當代法國
專任助理教授	謝爾葳	城市社會學、文化政策	文化政策與傳播
專任助理教授	葛尹風	比較文學	廣播與新聞實務入門
專任講師	李瑞媛	法國文學、法國戲劇	劇本導讀、劇場實務
專任講師	陳淑珍	語言學、法國文化政策、網路輔助 法語教學	文化經營、法國文化政策、法語新聞聽力訓練、 專業法語聽力訓練
兼任教授	何金蘭	中法筆譯	文學翻譯
兼任副教授	賴慧芸	新聞編譯、口譯	一般筆譯、法譯中、法文新聞編譯
兼任助理教授	蔣之英	法語語言學	法語語言學概論、法語語言學
兼任助理教授	陳泓易	文化研究、影像美學、後現代美學、 法國文化史、藝術社會學	文化經營
兼任助理教授	劉秋蘭	歐洲藝術史、博物館學	法國藝術史、法國文化史、法文藝術史文獻選讀、 西洋藝術史專題研究
兼任助理教授	陳麗娟	法語教學、商業法語	法語聽力訓練、商用法文新知、商業法語實務與溝 通技巧
兼任助理教授	紀欣萍	法語教學、商業法語	法語聽力訓練、商用法文新知、商業法語實務與溝 通技巧
兼任助理教授	洪力行	法國文學、文學與音樂跨藝術 研究、翻譯、教育科技應用	網際網路與法語學習
兼任講師	劉炳宏	法語教學	法文作文(一)
兼任講師	歐德尼	法語教學、經濟、法律	法語發音、法文會話(一)、法文會話(二)、法文會 話(三)、法文作文(三)
兼任講師	李立林	法語教學	法文會話(二)、法文文法(三)、法文撰寫技巧、法 文論文習作
兼任講師	風大衛	法語教學	法文會話(二)
兼任講師級 專業技術人員	藍凱琳	法語教學	法語發音、法文會話(一)、法文文法(二)、法文作 文(二)、法文翻譯(法譯中)、筆譯習作(法譯中)

2-2 專任教師之結構與流動之情形為何？

99 至 101 學年度本系所專任教師之結構如下：

學年度 \ 職級	教授	副教授	助理教授	講師
99	2	2	4	2
100	2	2	4	2
101	2	2	4	2

10 位專任教師中，3 位是法籍老師。本國籍教師平均年資為 22 年，法籍教師平均年資為 4 年。自 96 學年度起，本國籍教師穩定但法籍教師流動性較大，異動情形如下：

- 阮明進專任助理教授 (96 至 97 學年度)
- 葛尹風專任助理教授 (97 至 99 學年度)
- 林一凡專任助理教授 (99 學年度迄今)
- 謝爾葳專任助理教授 (100 學年度迄今)

2-3 教師依據課程所要培育之核心能力，進行教學設計與應用多元教學方法之情形為何？

1. 依據系所訂定的核心能力，授課老師在學期初，根據所授課程的性質與內容，先訂定欲培育之核心能力，再設計教學方法及評量方式。於每學期初，向學生說明，讓他們深切瞭解每個課程的學習目標，並於期末再次檢視選項並與同學說明與所學習課程之關聯性【詳參附件一之 4 及附件一之 7】。
2. 本系所教師運用之教學方法，除了講述、討論及問題導向學習外，在推動創意教學方面亦頗有心得，例如：

◆ 學士班：

- (1) 大二「閱讀指導」課程：為文學入門課程，授課教師精心設計語言活動，讓學生體驗自我文化的省思、學以致用的快樂，服務學習的感動。每學年透過不同的語言活動設計讓學生實質參與此課程。以 101 學年度為例，8 組(每組 5 人)都要完成兩部自製短片，最後在 16 部短片中選出 5 部參加中華民國法語教師協會所舉辦的法語短片競賽。
- (2) 大三「商用法語實務與溝通技巧」課程：規劃學生到企業進行實地訪視，並委請系友到校進行模擬面試，作為學習評量項目之一【詳參附件一之 1】。
- (3) 大四「法語教學」課程：為了培育學生達到課程設定之核心能力，除了分組討論、口頭與書面報告等教學活動外，也設計了至高中法語課堂上觀摩教學、試教與同儕互評等多元活動。

以試教為例，學生於試教前須：

- 閱讀資料，與教師討論，決定試教主題
- 發揮創意力設計教材與練習
- 於課堂上先行練習試教，同儕與教師評估並提出具體改善建議

試教時須：

- 掌握時間
- 清楚的表達課程內容
- 觀察學生的反應，傾聽與解說學生的問題

試教後須撰寫試教心得

此項教學活動具培育與評估核心能力的雙重作用【詳參附件二之 2】。

- (4) 大四「劇場實務」課程：除了定期指導學生演出作品外，並提供劇場燈光、音效技術訓練，也提供學生策劃戲劇演出和團體合作學習的機會【詳參附件二之 3】。
- (5) 大四「基礎逐步口譯」課程：為了培育學生達到課程設定之核心能力，授課教師設計下列多元的口譯技能訓練：

- Shadowing (跟述練習)：訓練邊聽邊說的習慣，進而培育積極傾聽與口語表達的能力。
- 口譯思維特徵與聽力理解方法的傳授：培養詮釋與分析一篇談話的能力，進而掌握邏輯推理的方法，此項訓練可培育學生解決複雜問題的能力。
- 法譯中視譯練習：培育閱讀理解的能力。
- 口譯學習成果發表會：以小組方式呈現兩則播報的新聞，一則為法文，另一則為中文，在錄音之前，請學生先做筆譯工作，再配合新聞播放的長度將譯文予以濃縮，最後呈現在觀眾眼前的是法語新聞以中文播報，台灣的新聞以法語播報。此項首度嘗試的教法深獲學生肯定，除了口語表達之外，也可培育他們文字表達、團隊合作精神及創意的能力【詳參附件二之 4：影音光碟】。

◆ 碩士班：

- (1) 「文學翻譯」課程：採用單一性及多元性文本交錯運用方式，單一性文本，是選擇某一特定作家之思想發展來進行翻譯，多元性文本則選擇文體相同、時期不同、作者不同之作品進行解讀及翻譯練習，藉以達到優質的賞析、解讀及翻譯的目的。
- (2) 「二十世紀法國小說文本分析」課程：原則上以多元作家為教材選擇對象，每學期約有近七位作家列入研讀範圍，每位作家又大致有兩種以上的文本被選為必讀文本，以方便進行單一文本之敘事研究及雙文本之跨文本研究。

- (3) 「法國近代思潮」課程：引導學生以嚴謹論證的態度討論學術性議題，培育學生將古典學科、歷史、文學、藝術等與當代學科如精神分析、人類學、電影等相連結，提供不同研究向度。
- (4) 「文體學」課程：透過多元的文本內容，從學生感興趣的各種不同領域主題著手，例如：精品手工藝業、移民問題、日本女人的形象等。除了寫作與分析的練習外，並佐以口頭報告的練習，以培育學生做學術報告的能力。
- (5) 「逐步口譯技巧」課程：所要培養的核心能力與上述大四「基礎逐步口譯」相同，上學期法譯中方向的教法也與大四的課程大致相同，但下學期則以中譯法為主，由授課教師與系上一位法籍老師共同授課，此教學方式深獲學生喜愛，對提昇他們的法語表達能力極有幫助。此外，碩士生也參與上述的口譯學習成果發表會，因此，無論從平日的課堂口譯練習或是學期末的學習成果發表，皆可培育八大核心能力。

2-4 教師自編講義、編製數位媒材做為教學輔助，提升學生學習成效之情形為何？

◆ 學士班：

1. 本系多數課程除了基本教材之外，授課教師均會自行編製講義，並予以數位化上傳至輔大 iCAN 教學平台。師生亦可利用此教學平台公告消息、繳/收作業、討論議題等，是課堂外師生互動的管道。
2. 為了充分利用上課時間，同時避免學生因抄筆記而分心，部分教師將上課重點內容製作成簡報檔，學生只需專心聽課，下課後教師再將檔案放在 iCAN 教學平台上。以此方式備課，教師比較辛苦，但教學效果佳。
3. 「外語學院語言與跨文化學習動漫平台」(E-plan)之建置：本校外語學院自 99 學年度起，執行「語言與跨文化學習動漫平台」整合型計畫(<http://eplan.fl.fju.edu.tw/eplan/>)。此計畫涵蓋英、德、法、西、日、義、中等七種語言，利用時下年輕人喜好之動漫作為教學題材，融入閱讀、聽力、口說複誦、文法解說與練習等教學活動，並將跨文化溝通相關知識融入於教學素材之中，啟發學生，培養其跨文化溝通能力。法文部份，本系 10 名專兼任教師參與此教材研發計畫，舉凡翻譯腳本(中譯法)、文法練習設計、對話錄製，到密集開會評估整體網站的建構、試驗、以及目前正陸續展開之課堂實踐，初步的課堂實踐已獲得學生相當滿意的迴響。

◆ 碩士班：

1. 研究所授課教師除了基本教材之外，均會自行編製講義，並予以數位化上傳至輔大 iCAN 教學平台。師生亦可利用此教學平台公告消息、繳/收作業、討論議題等，是課堂外師生互動的管道。
2. 為了充分利用上課時間，同時避免學生因抄筆記而分心，部分教師將上課重點內容製作成簡報檔，學生只需專心聽課，下課後教師再將檔案放在 iCAN 教學平台上。以此方式備課，教師比較辛苦，但教學效果佳。
3. 部分教師開發多種新教學資源與教材，除了圖片(照片和諷刺漫畫)、影片(報導與電影)、畫作、文學、藝術、歷史等文本教材、專門字彙外，也開發文學、哲學與歷史的文本教材，並進行細節補充與改寫，以符合台灣學生實際理解之需要，以提高學生學習興趣。

2-5 教師依據課程所要培育之核心能力，設計學習評量之情形為何？

依據校方規定，每學年開學前，於暑假期間(通常截止日訂於七月底)，授課教師必須將課程的授課大綱、核心能力及評量方式於網上建置完成。

本系所教師選擇的評量方式計有 12 種：除了期中、期末考及隨堂考之外，也透過課堂參與、書面及口頭報告(含小組或個人)、試教、專題發表、學生表現側寫報告、課堂上實作演練、個案分析報告撰寫、心得或作業撰寫以及自評與小組互評等方式，評量學生的學習成效。其中課堂參與、書面報告、期中及期末考等是授課教師最常採用的 4 種評量方式。

又，由校方設計之新版教學評量 2.0 可協助各學科檢視培育核心能力的成效【詳參附件二之 5】。

2-6 依據教學評量結果，協助教師改進教學設計、教材教法與多元學習評量方法之情形為何？

依據「輔仁大學教學評量辦法」第五條規定：教務處於每學期總結性評量結束後，應就填答人數 10 人以上且填答率 50%以上、教師平均值(5 分制)在 3.0 以下或同一課程連續兩學年在 3.5 以下之科目，請開課單位主管瞭解後由授課教師向教務處提出說明，並提供資源協助教師改善【詳參附件二之 6】。

本系教師教學評量平均值符合校訂標準。但為了精進教學品質，提昇教學成效，本系所於 99 學年度，舉辦了兩場「文化與寫作論壇」，透過教師彼此間之交流，交換教學心得：

- 「廣播與新聞實務入門」課程利用中文與法文廣播節目為媒介，充實學生之跨文化與跨領域知識，培養學生反思與批判的精神。此外，本課程更利用現場實習機會(輔大之聲「巴黎台北即時通」節目及法國巴黎校園廣播電台 Radio Campus Paris)，訓練學生廣播實務操作能力。
- 作文課程授課教師分享如何將個人研究成果與教學內容相結合。

【詳參附件二之 7】

(二) 特色

1. 教師所授之科目與專長背景高度符合【詳參附件二之 8】。
2. 本系所專兼任教師專長多元，符合課程設計之需求。
3. 校方體恤新進教師，訂有「輔仁大學新進教師獎勵辦法」及「輔仁大學新進教師服務辦法」，新進教師按規定申請後，可減少基本授課鐘點 2 小時，並設立傳習制度，由經驗豐富的資深教師協助新進教師盡快適應教學環境、融入團隊，對於外籍教師更提供語言中心每週 6 小時的免費華語課程，以協助其盡快適應生活環境及了解台灣學生【詳參附件二之 9 及附件二之 10】。
4. 本系所講師及助理教授均積極精進教學與研究，累積相關成果。101 學年度計有狄百彥與沈中衡兩位助理教授先後提出升等申請案，升等成功後將優化本系師資結構。
5. 借重法籍教師母語能力，提供系所說、寫課程，學生的法文發音及口語表達在校外深獲肯定。
6. 本系所一向注重法籍教師與本籍教師的比重，如果有教師離職，甄選新教師時，會特別著眼於離職教師的國籍及其專長，以確保中法籍教師維持一定的比例以及教師團隊專長之多元化與互補性。
7. iCAN 教學平台為師生互動理想的管道，提供學生課前預習與課後複習的資料。部分教師提供相關教學網站，培養學生自主學習的習慣。
8. 透過「外語學院語言與跨文化學習動漫平台」(E-plan)，提供學生多元的語言與文化學習資源，學生可自學或透過教師的導引，達到融合語言與跨文化的雙重學習。
9. 本系所授課教師採用的學習評量方式多元，並非只透過傳統筆試或口試的方式，評量學生的學習成效，也看重學生個人化特質的教育精神。
10. 除了校方統一實施之教學評量外，系所部分教師亦會針對其課程內容、教學方法與評量方式，進行問卷調查，以掌握學生的學習成效，作為後續課程規

劃與設計之依據。

(三) 問題與困難

1. 本系所全體專、兼教師為培育符合本系所教育目標的人才，歷年來不斷修正課程架構以提供學生理想的教學與訓練內容。但近年來教育部及學校要求逐年降低畢業學分，系所開課學時數有限。本系絕大多數新生入學時不具任何法文能力，若是系所開課學時數愈形緊縮，則學生在四年修業期間達到理想法語能力之壓力將更大。
2. 博士學位為現行聘用專任教師之門檻，但兼具學歷要求與教學經驗豐富之中外師資來源有限。
3. 私立大學教師不論是教學或行政負荷量、教師福利及退休制度都無法與公立學校競爭，較難吸引本國籍與外籍優秀人才，
4. 法籍教師流動性偏高。
5. 本系所五年內將面臨本國籍教師屆齡退休潮。
6. 本系所各學科積極配合系所核心能力之培養，至於實施成效之評估，需假以時日方能驗證。
7. 多數教師編製數位教材及講義，常遇到技術層面的問題。學校雖然經常提供相關培訓課程，礙於教師教學、研究、服務、輔導等工作負荷繁重，無力兼顧。
8. 多元評量方式一直是系所努力的方向，然而對於基礎語言課程，因課程性質的關係，評量方式較難有所變化。

(四) 改善策略

1. 在畢業學分壓縮的情況下，學士班及碩士班之具體改善策略如下：

◆ 學士班：

- (1) 於推甄入學或申請入學時，配合教育部政策，優先錄取在高中已學過法語的參試者，在班級中形成同儕法語學習典範。
- (2) 提供 E-plan 等數位化學習資源，培養學生自主學習的能力與習慣。

◆ 碩士班：

- (1) 提供 E-plan 等數位化學習資源，培養學生自主學習的能力與習慣。
- (2) 承認碩士班學生至外所選修 2 學分之課程，但外所選修之課程需與個人論文主題相符，且需經所課程委員會審核通過。

2. 強化師資的策略：

- (1) 逐年聘進符合系所發展領域需求的專才，擔任兼任教師，培養其教授基礎語言課程的能力，以儲備專任教師人才。
 - (2) 透過姊妹校與教會團體推薦，聘請優良的法籍新進師資。
3. 各學科教師依其授課內容與教學方法，透過教學評量 2.0 或教師自行設計評估核心能力成效的問卷，以釐清各學科設定之核心能力的適切性，做為調整本系所核心能力之依據。
 4. 鼓勵教師參加學校教師發展與教學資源中心或外語學院舉辦之各項教學與教材工作坊；積極培養學生成為種子助理，協助教師解決製作數位教材的技術問題。與輔大書坊洽談合作，將教師所製作之教材出版發行。
 5. 透過教師經驗分享多元評量方式，提高多元評量的質與量。
 6. 定期舉辦橫向與縱向教學工作坊，加強聽說讀寫各課程間之配合。

(五) 總結

本系所依據教育目標，聘用足夠的專、兼任教師，以滿足開課需求。本國籍教師穩定，但外籍教師流動性偏高，教學團隊須不斷磨合。但在校方提供的各種資源下，不論是新進教師獎勵辦法、教師傳習制度或免費中文課程，皆讓新進教師能盡早融入輔大教學環境，團隊合作無間。

本系所一直維持 10 名專任教師的穩定教學團隊。專任教師除了教授專業課程外，也要分擔基礎語言課程。本系充分利用 3 位專任法籍教師及 4 位兼任法籍教師的母語背景，分擔絕大部分寫作及口語課程，加上小班教學，提昇學生說、寫的能力。此外，每位專兼任教師於期末均需上網建置各課程之教學目標、教學內容、使用教材及相關參考資料、設定培養的核心能力、評量及計分方式，提供教師及學生參考。

每位專兼任教師依據其教授課程，配合該學科所設定培養的核心能力規劃授課內容，設計教學法，進行多元教學活動，採用多樣化評量方式，確保學生在兼顧傳統教學與創意教學的學習氛圍中，受到最完整的語言及全人教育訓練。

本系所定期舉辦教學工作坊，讓同年級教授同一課程的教師以及不同年級同樣學科的教師透過橫向與縱向的交流，一起訂定共同的教學內容與進度，以提昇全系的「教」與「學」之質與量。

項目三

學生輔導與學習資源

教育部試辦大專校院自我評鑑

項目三：學生輔導與學習資源

(一) 現況描述

3-1 提供學生學習輔導之作法為何？

◆ 學士班：

1. 低年級之導師時間著重課業輔導，導師協助學生克服學習困難。
2. 高年級授課老師定期和學生討論專題報告準備方向、協助理解文章內容、指導研究所入學考試，並提供學業與生涯輔導。
3. 境外學生輔導：

入學前，主任、秘書與陸生保持密切聯繫，即時提供所需之相關入學資訊。入學後，導師與秘書針對住宿問題及學習狀況進行個別輔導。

針對外籍學生(101 學年度 1 人)，系主任、導師、系秘書、任課教師均協同關照學生，處理其因中文能力不足而產生之選課與修課困難。97 學年度入學之 1 名外籍生透過相同方式輔導，已於 101 學年度第一學期順利畢業。99 至 101 學年度本系境外新生人數如下：

學年度 人數	99	100	101
陸生	0	4	2
僑生	2	1	1
外籍生	0	0	1

4. 選課輔導機制：

本系訂有「輔仁大學法國語文學系修業規則」及「輔仁大學法國語文學系所學生選課輔導辦法」，各年級導師與學生約談時，會針對學生的生涯傾向測驗結果、生涯規劃與就業趨勢，並輔導學生選修適當的本系專業選修課程、輔系或雙學位。【詳參附件三之 1 及附件三之 2】

5. 針對若干非高中第二外語 AP 班學生但入學時已具備相當基礎法語程度之大一新生，經開會審核確認其申請理由之後，學生得不必隨班修讀基礎法語課程，但仍須參加所有考試，方能取得該科學分。此類學生因此得以充分利用彈性時間自我學習，避免因無聊干擾上課的情況發生。101 學年度有 1 名新生及 3 名轉學生申請且獲審核通過。每年申請人數低於 10 人，未達獨立開班標準。
6. 自 97 學年度起，法國教育部每年派遣一名法籍實習生至本系實習。每週負責「大一發音糾正工作坊」、「大一會話訓練工作坊」、「法語檢定考試 DELF 準備工作坊」及「大四戲劇課發音指導」等法語學習相關活動。

7. 自 95 學年度起，本系參加教卓計畫之學習輔導機制。99 及 100 學年度由兩位專任老師負責，由法籍助教、高年級學生或研究生擔任輔導小老師。受輔學生皆為法文系大一學生。99 學年度受輔學生為 27 人，輔導週數共七週，由小老師解說，協助同學發現學習盲點，提供個人化的補強練習。100 學年度受輔學生為 17 人，由授課老師配合學習困難科目設計教材，親自教學，加強學生聽、說、讀、寫四方面的能力。每星期上課二小時，並輔以作業練習，練習過程如有困難，再由教學助理提供協助；之後另將教材上傳至 Claroline@FJU 教學平台(至 100 學年度第一學期止)，以加強受輔學生學習動機。部份學生成績明顯改善【詳參附件三之 3】。
8. 預警機制：透過本校期中預警系統及本系期末系務會議，由導師與各科教師合作，加強輔導學習成效欠佳的學生。
9. 鼓勵學生赴國外姊妹校交換學習：

本校交換學生共區分為兩種：校級交換生及系級交換生：

- 校級交換生：由國際及兩岸教育處統籌辦理校內交換甄選及送件事宜，其交換名額開放全校符合資格之學生申請。目前校級交換學校共 100 所【詳參附件三之 4】。
- 系級交換生：由簽約負責單位（各院、系或中心）統籌辦理相關事宜，其名額之分配及開放與否由各院系自行決定。目前系級交換學校共 7 所【詳參附件一之 14】。

系級交換學校除了法國艾克斯-馬賽大學(Université d'Aix-Marseill)的語言學校與 2 名的波爾多管理學校(BEM Bordeaux Management School)交換計畫外，本系自 100 學年度起，增加法國西部天主教大學(Université Catholique de l'Ouest)、法國 Albert-le-Grand 大學與比利時魯汶大學(UCL)各 2 名之交換名額。由於交換學校及交換名額日漸增加，教師在學業、心理、生活上提供適時的輔導，協助學生做最適當的準備與選擇。99 至 101 學年度本系所交換生人數如下：

學年度		99	100	101
大學部	校級	0	0	1
	系級	4	5	6
碩士班	校級	0	0	0
	系級	3	0	0

10. 暑期遊學研習輔導：

每年暑假有數十位同學自費赴法國研習法文或文化參訪，教師會提供適

當的資訊與協助，讓學生能以低廉的費用入住巴黎的天主教宿舍。

◆ 碩士班：

本所訂有「輔仁大學法國語文學系修業規則」及「輔仁大學法國語文學系學生選課輔導辦法」。研究所學生學習輔導設有常態及機動輔導兩種機制。

由於研究所生源來自全國之友系，各友系學習環境及學習生態與本系又有差異，因此，常設研究所所長為導師，以便了解新進各個友系、本系應屆及非應屆畢業生之生源特性，並就近以個案方式一一輔導，了解每一位研究所新生的適應與學習狀況。因此，所長為常態輔導的主力。此外，常態性團體輔導也已行之有年，包括新生座談、選課輔導、期中與期末師生共融、鼓勵研究生參加院辦之研究生研究成果研討會等【詳參附件三之 1 及附件三之 2】。

機動性輔導則由研究所授課教師主動積極投入，主要在於論文的個別指導。

3-2 提供學生之學習資源及其管理維護機制為何？

1. 學習共享空間

(1) 圖書館：

「學習共享空間」是圖書館將許多的服務集中在一處，例如參考諮詢，視聽多媒體，線上資料庫、資料查詢等，並引用國外 Learning Commons 協同學習概念，備有個人電腦與網路印表機、提供包括 Microsoft Office 系列軟體、網頁製作軟體、美工繪圖 PhotoImpact、線上英漢翻譯軟體、影音播放軟體、SAS 及 SPSS 統計軟體等作業及報告所需工具。

此外，為強化語言學習，「學習共享空間」亦提供多種語言學習與多媒體視聽資料，並提供資訊蒐集整理與知識討論交流的共享空間。公博樓備有雙人討論桌 17 張、2-5 人學習及討論之圓桌 10 張、5-8 人共同學習及討論之長桌 2 張，均配置電腦。

濟時樓備有 2-3 人共同學習及討論之長桌 24 張、個人學習單人座位 46 座及 4-16 人之多功能討論室 1 間，均配置電腦。

學生可在此進行小組課業討論與報告製作。

(2) 學務處：

共有四處學習共享空間，期望以此為中心點成為本校校園文化帶動的發源地，透過學生社團、藝文團體、講座等方式，將靜態展覽與動態活動融入此空間內，引導學生創造屬於輔大人特有的校園文化，並且提供數位媒材及團體討論空間，讓學生能多元化的使用學校的空間及資源，提昇學習成效。

2. 圖書資源：

(1) 校方圖書館

關於紙本期刊，每年校方圖書館都會請系所教師重新檢閱續訂、新訂、刪除期刊，以確保紙本期刊的適用性及時效性。本系所已有一系列長期訂購的期刊，領域包涵文學、歷史、語言、教學、藝術等等。【詳參附件三之 5】

(2) 系所辦公室

圖書(1855 冊)及字典(125 冊)，計有 11 類：

「教材類」(540 冊)、「文學類」(650 冊)、「藝術類」(15 冊)、「文化類」(55 冊)、「歷史類」(20 冊)、「戲劇類」(120 冊)、「哲學類」(15 冊)、「宗教類」(40 冊)、「政經、商業類」(155 冊)、「其他類」(245 冊)、「字典類」(125 冊)。

3. 視聽資料：

(1) 校方圖書館【詳參附件三之 6】

(2) 院方外語教學資源中心【詳參附件三之 7】

(3) 院方語言自學室【詳參附件三之 8】

(4) 系所辦公室

本系除定期介購法文相關書籍、期刊(分四類：政經、文學、文化、教學)及雜誌置於圖書館，另在系辦公室設有系圖供教師及學生使用；此外，系辦公室亦設有多媒體區，收藏豐富之教學用錄影音帶及法文電影。

4. 多媒體學習空間：

(1) 遠距教室

提供可容納 55 人之遠距教學教室。除裝置多點遠距教學設備外(CODEC、遙控攝影機、控制電腦)，並裝設有單槍投影機、DVD 放影機、VHS 放影機、無線麥克風、多媒體網路電腦等視聽設備，可作同步及非同步遠距教學、視訊會議、視聽教學及研討會等使用。支援本校外語學

院與政大、靜宜、文藻共同開設之四校同步遠距外語課程【詳參附件三之 9】。

(2) 語言教室

「外語教學資源中心」管理全校語言教室共七間，教室內配置全電腦化聽講控制系統及視聽設備，供外語聽講教學課程使用。多間教室已更新為 SANAKO 多媒體語言教學系統，結合數位與類比式教學資源，供全校各語言教學課程排課使用【詳參附件三之 10】。

(3) 視聽教室

「外語教學資源中心」管理視聽教室共十九間，每間教室依照不同需求配置互動式 e 化講桌、單槍投影機、多媒體電腦、DVD 放影機、VHS 放影機等視聽設備，提供良好的視聽教學環境，並協助授課教師順利進行視聽教學【詳參附件三之 11】。

(4) 語言自學室

- 「外語教學資源中心」使用教學卓越計畫經費建置語言自學室，自學室內設置 45 台自學用電腦及各語系豐富之語言自學資源，開放全校教職員生、外籍生、交換生進行語言自學活動【詳參附件三之 12】。
- 每學年各系有 5,000 元經費，用於添購外語教材及檢定考模擬試題等。
- 101 學年度第一學期各系分別選派種子小老師一名，進行語言自學室資料之彙整，讓學生能善用學習資源【詳參附件三之 8】。
- 自 101 學年度第一學期起，外語教學資源中心每月提供各系使用人次統計表，以瞭解學生自學狀況【詳參附件三之 13】。

(5) 德芳大樓

德芳語言實習所即將拆除重建，新建築樓高五層，將更名為「德芳大樓」，其中將包含：外語學院跨文化特色空間、外語教學資源中心辦公室、大型與中型語言教室、中型與小型視聽教室、視訊教室、視聽閱覽室、多功能團體視聽閱覽室、視聽資料子帶儲藏區等。

3-3 提供學生課外學習活動之作法為何？

◆ 學士班：

本系提供豐富又多元的課外學習活動，給予同學綜合運用語言能力和個人特殊專長或才藝的舞台。例如：

1. Jacques Laurin 暑期法語課程：

Jacques Laurin 為魁北克法語教師、電視台法語教學節目製作人，加拿大政府資深口語表達顧問。自 93 學年度起，每年暑假均前來本系開設為期 3 週之法文課程，由各年級學生自由報名參加。由於 Jacques Laurin 先生教學方法活潑生動，善於引導學生，協助建立自信，經 3 週課程後，同學在口語表達能力上有顯著的進步【詳參附件三之 14】。

因屬口語表達課程，且授課教師有上課人數之要求，故人數不宜過多。99 至 101 學年度參與之學生人數如下：

學年度	99	100	101
人數	17	13	25

2. 法語歌曲比賽：

自 95 學年度起持續舉辦，本系學生參加踴躍。為鼓勵同學積極參與校外競賽，100 學年度舉辦系內初賽，經五位教師組成的評審團選拔出兩位同學代表本系參加「2012 年台灣全球法語日歌唱大賽」【詳參附件三之 15】。

3. 法語朗讀比賽：自 95 學年度起持續舉辦，同學參加踴躍。

4. 劇場技術課程(燈光、舞台設計、化妝、音控、劇本翻譯)，配合大四戲劇公演，行之有年。

5. 中華民國法語教師協會，於 99 學年度提供本系所學生參與「大專法語戲劇聯展」的組織與接待工作。學生的法語程度、組織能力、機動反應、熱心主動服務和台風的表現，深受國內外與會人士和主辦單位的激賞。

6. 法語角(French corner)：

本系自 96 學年度起開始推動法語角活動。目的在促進法籍學生和本系學生在語言及文化方面的學習與瞭解，並得於課外時間，彌補課堂上所學之不足。活動主題由指導教師和法籍實習生共同訂定。參與人次逐年成長，每個月約 50-199 人次參加，至 101 學年度第一學期已累積有 1948 人次。長時間參加法語角活動的學生均表示，法語口語表達能力及聽力皆明顯進步，並增進跨文化溝通能力；也幫助外籍生更快速又自然地融入台灣當地生活【詳參附件三之 16】。

7. 攝影比賽：

99 至 101 學年度由法文系學會與「法國文化政策」課程學生合作舉辦主題為「另眼看法國」、「帶一片風景走」及「法式生活」之攝影展與競賽。於本系舉辦國際研討會與本校 85 週年校慶期間，展覽學生暑假遊學期間拍攝的法國人物風景。此競賽提供展示同學創意的舞台、培養同學觀察法國的敏銳度。由於參賽者必須用中、法雙語短句闡釋作品，可以發揮所學的法文。

每年約 60-80 張作品參賽，得到校內師生與外籍生極大的迴響【詳參附件三之 17】。

8. 課程結合創意教學計畫：

大二「閱讀指導」課程結合創意教學計畫，99 學年度第二學期帶領學生至捷群托兒所表演「小紅帽」及「小青蛙」二齣戲；100 學年度第一學期帶領學生至南投仁愛育幼院，為院童表演改編之童話「仙女」【詳參附件三之 18】。

9. 教學卓越計畫「國際師生共教共學」：

101 學年度第一學期邀請巴黎第三大學教授同時也是該校副校長、文化傳播系碩士班主任 Catherine Bertho-Lavenir 親自至本系所授課。Catherine Bertho-Lavenir 教授為法國著名文化傳播學者，擁有歷史學及文獻保存學之豐富學術背景，教學、研究、行政經驗完整。此次為期 8 天(2012 年 10 月 15～22 日)的文化專題講座，主題為「文化傳播：政治與倫理議題」(Médiation culturelle : problèmes d'éthique et politique)，由本系所師生共同參與，不僅開拓學生之國際視野，亦提昇系所教學品質【詳參附件三之 19】。

10. 服務學習社會論壇：

2010 年 5 月 4 日，本系所與第四世界運動(ATD Quart Monde)合辦『「窮人，師者？」-《給明天的話》：從一本書談一群子民』社會論壇。本系學生報告 2009 年在法國參與國際第四世界運動校園研討會之內容。此論壇提昇本校學生的國際社會參與力和責任感，拓展其全球化之視野【詳參附件三之 20】。

11. 非洲角(African corner)：

99 學年度 6 名獲選外交部選派擔任布吉納法索國際青年大使的學生返台後，於 100 學年度主動成立「非洲角」，不定期與來自非洲的外籍生聚會，除了協助非洲學生適應台灣生活，也促進本校學生認識非洲文化。

12. 99 至 101 學年度，本系所共舉辦 22 場專題演講【詳參附件三之 21】。

◆ 碩士班：

本所輔導研究生的活動，以輔導學生穩定研究方向為主。為此，定期邀請完成論文撰寫順利畢業的研究生，與學弟妹分享論文主題的選定與撰寫過程中所須注意的事項，減少學弟妹們摸索的時間與不安全感。

研究生課外學習活動多元：

1. 擔任國科會研究助理、教學卓越計畫教學助理、法語教師協會兼任助理，或

法語角或非洲角等文化活動的助理。

2. 教學卓越計畫「國際師生共教共學」：

101 學年度第一學期邀請巴黎第三大學教授同時也是該校副校長、文化傳播系碩士班主任 Catherine Bertho-Lavenir 親自至本系所授課。Catherine Bertho-Lavenir 教授為法國著名文化傳播學者，擁有歷史學及文獻保存學之豐富學術背景，教學、研究、行政經驗完整，此次為期 8 天(2012 年 10 月 15~22 日)的文化專題講座，主題為「文化傳播：政治與倫理議題」(Médiation culturelle : problèmes d'éthique et politique)，由本系所師生共同參與，不僅開拓學生之國際視野，亦提昇系所教學品質【詳參附件三之 19】。

3. 服務學習社會論壇：

2010 年 5 月 4 日，本系所與第四世界運動(ATD Quart Monde)合辦『「窮人，師者？」-《給明天的話》：從一本書談一群子民』社會論壇。本系學生報告 2009 年在法國參與國際第四世界運動校園研討會之內容。此論壇提昇本校學生的國際社會參與力和責任感，拓展其全球化之視野【詳參附件三之 20】。

4. 99 至 101 學年度，共舉辦 22 場專題演講【詳參附件三之 21】。

5. 研究生讀書會：

自 100 學年度起，每星期二中午舉行。由研究生自主，共同決定讀書會的方式與內容，選定活動的日期、制定時間表、主題發表人與討論內容。藉此建立研究所經驗傳承的精神，以母雞帶小雞的概念，分享研究主題與成果，提昇研究能量【詳參附件三之 22】。

3-4 指導教授的研究生指導負擔與提供學習和生涯輔導之情形。

對研究生而言，順利完成碩士論文是首要的學習目標。在尊重研究生學習興趣的大原則下，老師們都會鼓勵研究生趁早找到自己的興趣，探索自己的論文研究方向。研究所的指導教授均與研究生之間有良好的溝通與互動，盡心竭力幫助研究生順利達成此學習目標。

本所學生在決定研究方向與主題後，需研擬論文大綱。論文大綱須涵蓋研究動機、文獻探討、研究方法、研究目錄及參考書目等大項，經指導教授認可，方可提交論文大綱審查。每篇論文大綱由學生口頭報告研究內容，三位審查委員提出修正建議。99 至 101 學年度，計有 15 篇論文大綱通過審查【詳參附件三之 23】。

審查結果分為「不通過待修改」及「通過」二種情形。「不通過待修改」者，須重新提出論文大綱，接受第二次審查，經通過後始可與指導教授進行一對一

的論文撰寫。待指導教授同意可提交完整論文後，再由所長召集校內、外審查委員各一名進行論文口試、答辯程序。若由兩位教授共同指導者，則需有校內外共 5 位委員參與論文答辯。

99 至 101 學年度本所專任教師指導研究生之負擔平均，指導學生人數如下：

教師姓名	洪藤月	黃孟蘭	楊光貞	黃雪霞	沈中衡	狄百彥	林一凡	葛尹風	謝爾葳
指導學生人數	4	2	2	1	1	2	2	1	2

本所教師與學生溝通管道暢通，互動良好。除了論文指導外，亦積極鼓勵學生於本校外語學院舉辦之「研究生研究成果研討會」及上海外國語大學「全國高校法語研究生論壇」中發表研究報告或論文。

3-5 系所提供學生生活輔導之作法為何？

◆ 學士班：

1. 導師時間：學生必須與導師定期約談。
2. 於大一「大學入門」課程中，針對大一新生進行 CVHS 職涯傾向測驗並解析施測結果。除此之外，針對特殊個案，與學生輔導中心積極協商提供適當的輔導。
3. 本系教友教師與外語學院宗輔室合作，提供需要的學生身心靈整合的輔導。
4. 輔導欲赴國外大學交換學習一年的學生出發前之生活與心理準備。
5. 輔導暑期欲赴法國短期就學、專業實習、文化參訪或擔任志工的學生，撰寫適當計畫書並協助申請安全實惠的住宿。

◆ 碩士班：

1. 所長或論文指導教授對獲甄選赴巴黎第三或第四大學交換一年的學生，針對選課、生活與心理層面進行輔導。
2. 輔導赴法國專業實習或擔任志工的學生出發前的準備工作，並協助申請安全實惠的住宿。

3-6 系所提供學生生涯輔導之作法為何？

◆ 學士班：

1. 在「大學入門」課程及「導師時間」，舉辦多次系友座談、生涯規劃性向測驗、選擇雙學位與輔系輔導說明會等活動，並邀請高年級學長分享學習方法。許多學生會進一步主動利用導師時間約談探討個案。學校亦舉辦就業座談與博覽會。

2. 舉辦「大一學職涯規劃與學習課程地圖工作坊」【詳參附件一之 5】。
3. 自 99 學年度起，大一新生全面施測「生涯與就業協助系統」(CVHS)，輔導學生以更有系統的方式探索自己的生涯與就業傾向，並鼓勵學生逐年修正。
4. 除了安排政府機構與企業參訪之外，並舉辦系友職涯演講。近三年共舉辦 11 場系友職涯演講，平均每學年舉辦 4 場，邀請學有專精之傑出系友返校學弟妹分享職場經驗，主題多元，包含「法語專業在外交領域的職涯發展」、「人際關係與職場發展」、「外語人錢進金融界」、「旅遊業就業市場分析」、「從外語邁向成功之路」、「學好法文追求人生的成功」、「求學之路至出版及翻譯領域生涯歷程分享」等【詳參附件三之 24】。

◆ 碩士班：

1. 所秘書每學期皆會透過 e-mail 或電話等方式，提醒研究生修業年限的規定，至今運作情形良好。
2. 近三年共舉辦 11 場系友職涯演講，平均每學年舉辦 4 場，邀請學有專精之傑出系友返校學弟妹分享職場經驗【詳參附件三之 24】。

3-7 系所提供社會參與(含產學合作、服務學習及實習)的機會與輔導作法為何？

◆ 學士班：

本系提供豐富又多元的社會參與活動，給予學生綜合運用語言能力和發揮服務精神的機會，以實踐天主教大學服務社會辦學精神。例如：

1. 法國勃艮第(Bourgogne)國際志工與文化服務計畫：

自 91 學年度起，每年暑假選派 8 位學生至法國勃艮第 Paray-le-Monial 擔任志工。在天主教 Communauté de l'Emmanuel 贊助食宿之下，至今已連續實施 11 年。志工徵選著重法文程度佳、具備服務熱誠及團隊精神，並對人類的終極關懷有興趣者。服務時間為期三週。服務對象為參加天主教年度盛會的數千位教友。學生與來自法國及其它歐美地區的 100 多位志工一同工作。服務內容包含餐飲供應、書店的圖書諮詢、收銀與庫存管理。閒暇時間，參加專門為國際志工規劃的主題分享或國際交流活動。服務期間，學生必須與法籍志工及 30 位左右的國際志工密切合作，因而，法文理解與表達能力均有顯著的進步。

志工服務活動結束後，同學繼續參加為期四天的「國際學生論壇」，與來自世界各地的 200 位青年代表交換生活經驗。此志工活動分別於 99 及 101 年各獲得青輔會二萬元及五萬元之補助。

99 至 101 學年度共有 28 位學生至法國中部 Paray-le-Monial

擔任志工【詳參附件三之 25】。

2. 專業課程實習：

輔導大學部學生至下列國內外專業機構實習，以豐富其跨領域學習，並提昇跨文化認知。

(1) 國內：

- 法國工商會
- 法國食品協會
- 國立台灣博物館
- 國立故宮博物院
- 國立台灣美術館
- 高雄市政府文化局
- 國立台灣數位博物館
- 法國旅遊發展署台灣辦事處
- Marie-Claire Taiwan 美麗佳人雜誌

(2) 國外：

- 法國貝桑松市(Besançon) Musée Comtois、Musée de Plein Air des Maisons Comtoises 及 Musée des Beaux-Arts et d'Archéologie 三所博物館
- 巴黎校園廣播電台(Radio Campus Paris)

99 至 101 學年度共有 14 位學生至國內、15 位至國外專業機構實習【詳參附件三之 26】。

3. 外交部「布吉納法索國際青年大使交流計畫」志工：

外交部為推動我國與邦交國及友好國家間之青年交流，增進各國青年對台灣國情及文化之認識，由獲選團隊，經訓練後，分赴各國與當地青年交流，除擴大國際視野外，亦傳遞知識技能與建立友誼。

100 學年度共有 5 名學生獲甄選赴布吉納法索擔任志工【詳參附件三之 27】。

4. 外交部「國際青年台灣研習營」：

外交部為實踐文化外交理念及落實我政府的青年政策，加強青年與國際接軌，增進歐洲、非洲及拉丁美洲之優秀青年對我國的瞭解，規劃此研習營，安排國內外青年深入交流，相互認識彼此文化，增進我國青年國際視野與來訪學員對我國的認同與支持。

獲選之國內學員，須參加外交部及承辦廠商辦理之行前課程，課程內容含括團康、領導能力、國際現勢及國際禮儀等訓練，並於活動全程擔任義務輔導員，協助相關工作。

99 至 101 學年度共有 6 位學生獲選擔任法語班輔導員；100 及 101 學年度共有 5 位學生獲選擔任工作人員【詳參附件三之 28】。

5. 輔仁大學外語學院「社會關懷系列-法文社會服務分享小組」：

藉此活動，引導對天主教有興趣的學生，用法文深入探討本校天主教信仰的核心價值，達到學以致用的目的；並推動學生成立「小育仁兒童發展中心」社會服務團體，融入福音精神，落實社會正義與關懷，以達到本校服務人群，發揮仁愛精神，關懷社會之辦學宗旨。

101 學年度共有 10 位學生參與。

6. 輔仁大學偏鄉遠距課輔計畫：

教育部推動「偏鄉地區中小學網路課業輔導服務計畫」，運用網路教學方式，由大學生輔導偏鄉地區國中、國小學生的課業，提昇其學習成效，促成學習機會均等。99 年開始至今，將課輔對象擴及於家庭經濟弱勢學童，計畫方向調整為「數位學伴線上課業輔導服務」。

99 至 101 學年度共有 12 位學生擔任課輔老師。

◆ 碩士班：

1. 專業課程實習：

輔導本所學生至下列國內外專業機構實習，藉此豐富其跨領域學習、提昇跨文化溝通能力，同時也指導學生將實習成果與論文主題充分結合。

(1) 國內：法國旅遊發展署台灣辦事處

(2) 國外：

- 法國貝桑松市(Besançon) Musée Comtois、Musée de Plein Air des Maisons Comtoises 及 Musée des Beaux-Arts et d'Archéologie 三所博物館
- 巴黎校園廣播電台(Radio Campus Paris)
- 法國賽文(Le pays Cévennes)地區文化觀光發展協會
- 法國語言文化輔導協會(Association d'Assistance Scolaire linguistique et culturelle, ASLC)

99 至 101 學年度有 1 位碩士生至國內、7 位至國外專業機構實習【詳參附件三之 29】。

2. 外交部「布吉納法索國際青年大使交流計畫」志工：

外交部為推動我國與邦交國及友好國家間之青年交流，增進各國青年對台灣國情及文化之認識，由獲選團隊，經訓練後，分赴各國與當地青年交流，除擴大國際視野外，亦傳遞知識技能與建立友誼。

99 及 100 學年度各有 1 人次獲甄選赴布吉納法索擔任志工【詳參附件三之 30】。

3. 外交部「國際青年台灣研習營」：

外交部為實踐文化外交理念及落實我政府的青年政策，加強青年與國際接軌，增進歐洲、非洲及拉丁美洲之優秀青年對我國的瞭解，規劃此研習營，安排國內外青年深入交流，相互認識彼此文化，增進我國青年國際視野與來訪學員對我國的認同與支持。

獲選之國內學員，須參加外交部及承辦廠商辦理之行前課程，課程內容含括團康、領導能力、國際現勢及國際禮儀等訓練，並於活動全程擔任義務輔導員，協助相關工作。

101 學年度有 1 位碩士生獲選擔任工作人員。

(二) 特色

1. 學習輔導機制完善：

◆ 學士班：

- (1) 本系經由校、院、系三級導師會議建構完整的輔導機制，有系統地關懷學生。
- (2) 透過預警機制，各科授課教師與導師密切聯繫。
- (3) 透過每學期期末系務會議，針對學習成效欠佳的學生做個案分析與輔導。
- (4) 學校將 1/2 學分不及格的學生名單交由主任及導師予以輔導，並聯繫家長，使其能即時掌握學生的學習狀態。

◆ 碩士班：

- (1) 研究所授課教師都具有博士學位及專精領域相關學養。師生之間以學生學習興趣為主，建立教師輔導學生學習的管道。除了對文學、翻譯、藝術與教學領域有興趣的學生以外，針對跨文化領域學習及論文撰寫有需求的研究生，由三位法籍教師共同輔導，引導研究生探索跨文化議題、研究方向，包括社會科學、政治科學、人文科學等領域。研究生經與三位教師共同討論之後，可以找出可能之跨文化議題，以聯合輔導方式，建立教師團隊精神，協助研究生勇於嘗試跨文化專題之探討及碩士專題論文之規劃，以訂定研究方向及研究大綱等等。
- (2) 本所由論文指導老師主動邀請多位法國專業人士提供碩士班學生論文撰寫之意見。截至目前為止，已有下列法國專家學者接受本所學生諮詢：
 - Emmanelle Péchenard (張愛玲小說之法語譯者)
 - Annie Duprat：塞爾齊-蓬多瓦大學(Cergy-Pontoise)歷史學教授與媒體圖像專家

- Dominique Desjeux：巴黎笛卡兒大學社會學教授
- 馬賽市 E.H.E.S.S.研究員

2. 學習資源豐富：

◆ 學士班：

- (1) 學習資源全校共享。
- (2) 兩間設置有 SANAKO 語言教學系統的語言教室，除了傳統的發音及聽力訓練外，亦可用於訓練擷取重點、同步口譯、逐步口譯，並可進行網內互打會話練習。亦可依學生程度，分組安排自主學習進度。
- (3) 口語及寫作互動教室之攝影機設備，可錄影學生即席表現，並立即作反省、改善，而後再次錄影觀看改善情形；透過該教室的無線上網及筆記型電腦，學生可立即完成教師規定的作業或線上練習。
- (4) 全院共享及集中管理軟硬體設備，有專業技術人員解決設備及技術上之問題，且提供相關使用訓練課程。

◆ 碩士班：

- (1) 對研究生而言，校方圖書館館藏是重要的學習資源。圖書部分，依院每年核定的系所圖書預算，增購新文本資料。圖書預算除了開放給系所全體專、兼任教師外，也保留部分預算，請研究生依個人研究論文題目提出建議購買書單，每人每年可達 4,000 元。
- (2) 電子資料庫的資源完全開放給研究生，透過西文期刊文獻快遞服務 (RapidILL)、全國文獻傳遞服務系統 (NDDS)申請，圖書館即可快速提供免費期刊論文影本。國科會的法語電子資料庫對教師及研究生的資料蒐集幫助甚大。

3. 課外學習活動多元：

◆ 學士班：

課外活動與法語專業學習、國際視野養成以及全人發展相輔相成。

◆ 碩士班：

研究生參與系所提供的課外活動相當豐富多元，多能培育研究生獨立自主、管理策劃以及擴大國際視野等特質。已參與過系所提供的校內外或國外課外活動的研究生，在系週會上與學弟妹分享學習經驗及成果，鼓勵效果良好。此外，由法籍教師帶隊參加的藝文活動均與課程結合：

- 2012 年法籍教師在聖誕季節透過電影播放，討論節慶時期來自法國、德國、英國的不同文化表現溝通方式，並以音樂、歌謠元素

來加以說明。

- 愛瑪士(Hermès)公司於 2011 年 10 月舉辦的商展，由研究所兩位法籍教師帶隊前往參觀。謝爾葳老師利用參觀內容結合研究所文體學課程，分析商業集團所運用的種種商業溝通風格。狄百彥老師在法國當代思潮課程中，討論台灣對法國當代商業文化的接受性。
- 法籍教師帶領研究生前往故宮博物院參觀「康熙皇帝與太陽王」特展，隨後在課堂中討論藝術領域跨中文化研究的可能性。
- 達文西特展期間，法籍教師帶領研究生前往參觀，目的在於了解歐洲藝術與人文思維，並在課堂內討論跨文化研究議題。

4. 輔導學生依據論文主題選擇最適當之撰寫語言：

為了給予研究生較多的進步空間，並幫助他們順利完成論文撰寫，本所開放以中文與法文撰寫論文之選擇機會。本所教師在經過與學生充分討論之後，依據論文主題選擇最適當之撰寫語言。論文口試時，以中文撰寫的論文者仍須以法語進行答辯，以達到本所基本的語言能力要求。

5. 學生生活輔導管道多元：

◆ 學士班：

- (1) 校方及本系提供多管道的學生生活輔導。
- (2) 透過「系友回娘家」及法文系友電子報，加強與系友聯繫、募款，成立獎學金，由於贊助來自於畢業之學長姊，感恩與回饋頗具意義。

◆ 碩士班：

- (1) 透過「系友回娘家」及法文系友電子報，加強與系友聯繫、募款，成立獎學金，由於贊助來自畢業系友，頗具感恩與回饋母校的意義。
- (2) 透過不定期季節性主題，教師播放多部基督福音電影，帶動研究生思考人生意義，並建立正向人生觀。
- (3) 研究生參加校外比賽或表演(論壇、歌唱)，教師會協助其備齊參賽所需的條件，給學生更多自信心。
- (4) 法籍教師針對研究生實施聯合職場輔導(stage professionnalisant)，別具特色，由於教師的專業背景及教學熱忱，成功地為研究生尋得校外及國外專業輔導資源，有助於研究生透過學習，掌握研究方向。

6. 學生生涯輔導管道多元：

校方及本系所提供多元的就業輔導管道。

7. 社會參與活動豐富：

積極鼓勵學生參與服務學習與專業實習，讓法語專業學習、國際視野養

成及全人發展相輔相成。

(三) 問題與困難

◆ 學士班：

1. 教卓計畫之學習輔導機制核定時間晚，無法於學期初即進行大學部後段生輔導工作。
2. 現代的學生遇到的身心靈、社會與經濟問題日趨複雜，並非未受到專業心理輔導訓練的教師能獨立輔導。
3. 台灣長期缺乏法語就業機會。近年因為產業的轉型，就業市場產生質變，大學生很難找到理想的工作。
4. 實習經費籌措不易，教師負擔重：
 - (1) 國外實習所費不貲，除了向教育部、青輔會申請補助經費外，多由學生自行負擔，能力佳且學習態度良好的清寒同學參與機會相對減少。
 - (2) 相關籌備、學生訓練及指導工作佔據教師備課與研究的時間。

◆ 碩士班：

1. 研究所導師及授課教師傾向尊重研究生的自主發展，由於研究生的興趣與研究方向多元，教師在輔導論文時，需付出更多的心力。
2. 相對於英文，法文之數位化研究資源較少。法文之數位化研究資源大多依賴 MLA 查詢系統，收錄期刊多偏向美國電子資料庫所能提供的資源，直接來自歐洲的電子資料並不多見，即使透過圖書館西文期刊文獻快遞服務 (RapidILL) 可免費申請電子文件紙本傳輸服務，被退件或被取消申請的機率很高，造成研究範疇或方向被迫縮小或改變的情況。歐陸數位化研究資料不全，對於法語領域的研究，形成窄化或矮化的現象。
3. 跨文化議題多元但涵蓋面廣，教師幫助研究生定位過程尤其重要，一旦師生針對研究範圍有了具體構想，如何進入研究主題的建構及取得學理支持都較費心力，參考文獻也相對龐大。對研究生而言，是相當嚴峻的挑戰。
4. 論文研究主題與職場需求尚有落差。

(四) 改善策略

◆ 學士班：

1. 輔導大學部學生之學習策略如下：
 - (1) 為避免一年級入學初期即課業落後，而造成難以彌補的學習缺憾，由大一導師和各授課老師關懷一年級需課業輔導的學生。

(2) 要求學生攜帶個人的 CVHS 施測結果、選課輔導計畫書及 E-portfolio 學習歷程檔案，以作為導師個人約談時的重要依據。

2. 導師更密切地與學務處的心理與職涯專業輔導單位合作，同時配合學校現有制度遴聘業界教師蒞校演講座談。【詳參附件三之 31】
3. 課程安排與授課內容可以加強與職場的連結，並鼓勵學生修習符合個人職涯傾向並有助於就業的輔系、雙學位或學程。
4. 積極爭取教育部、外交部或青輔會的補助，爭取系友募捐或與民間團體合作，開拓課外活動經費來源。

◆ 碩士班：

1. 已建立與法籍教師聯合輔導的機制，鼓勵更多的雙指導制度。
2. 本所將加強指導研究生將有限之法文數位化研究資源(如 Frantexte)運用在論文研究中。
3. 與法國或比利時姊妹校圖書館建立雙邊資料流通之館際合作機制。
4. 持續開拓研究生職場實習(stage professionnalisant)機會，以利研究生順利進入職場。

(五) 總結

本系所對學生的學習輔導不遺餘力，輔導方式豐富多元，兼顧提昇外語學習動機與成效，更關心學生的全人發展。全院共享外語學習硬體環境，由專業技術人員提供完善的管理。待德芳大樓改建落成後，新大樓的教學資源更臻完備，可營造更良好的學習環境。

積極開拓實習機會，使學生能及早與社會接軌，引導學生參與服務學習的活動，以培育服務人群、對人尊重與對事負責的人文情操。

項目四

學術與專業表現

教育部試辦大學校院自我評鑑

項目四：學術與專業表現

(一) 現況描述

4-1 教師學術研究表現之情形為何？

本系所 10 位專任教師均積極投入學術研究。2010 年 8 月至 2013 年 7 月，共發表 5 本專書、18 篇期刊論文、14 篇研討會論文及 16 篇經審查通過並出版的研討會論文；研究計畫方面，共執行 4 項國科會研究計畫及 16 項非國科會補助之研究計畫，成果堪稱豐碩。

99 至 101 學年度研究成果數據如下：

學年度	期刊論文篇數	研討會論文篇數	經審查通過並出版的研討會論文篇數	專書總數	國科會研究計畫件數	非國科會研究計畫件數
99	9	4	7	1	1	4
100	6	5	5	1	2	7
101	3	5	4	3	1	5
總計	18	14	16	5	4	16

有關教師著作及研究計畫目錄，詳參附件四之 1 及附件四之 2。

同時，上述豐碩之研究成果，也反映在本系所教師之獲獎情形上。99 至 101 學年度獲獎情形如下：

學年度	輔仁大學教師及研究人員成果獎勵	輔仁大學教師及研究人員發表指標性學術期刊論文獎勵
99	2	2
100	8	0
101	3	0
總計	13	2

4-2 教師專業服務表現之情形為何？

本系所專任教師除了教學與研究工作外，均積極參與各種校內校外相關之專業服務工作。

－ 校內與校外：

校內		校外	
項目	次數	項目	次數
論文或資格審查	14	論文或資格審查	25
考試命題與口試委員	10	考試命題與口試委員	3
會議代表或委員	9	系所評鑑委員	2

各類計畫或活動之召集、主持、籌畫、顧問、指導	17	各類教學研究相關事務委員	12
活動評審	2	演講	6
刊物編輯	1	活動評審	3
法語教材錄音	2	刊物編輯	1
種子教師	1		
行政職務	- 黃孟蘭老師擔任外語學院院長 - 黃雪霞老師擔任公共事務室主任	中華民國法語教師協會	99 學年度： - 黃雪霞老師擔任第五屆理事長 - 李瑞媛老師擔任秘書長 - 黃孟蘭、洪藤月、沈中衡、楊光貞、陳麗娟老師等擔任理事 100 學年度起： 李瑞媛老師擔任副理事長

- 參與「易子而教-商務外語」推廣課程：

本系配合院級計畫(98 至 100 學年度)「易子而教-商務外語」課程，連續開設 3 年，由 10 位專兼任教師，於週末，針對企業員工輪流教授基礎與商務法語課程。99 及 100 學年度初級班與中高級班約有 60 名學員獲頒結業證書【詳參附件四之 3】。

4-3 學士班學生專題研究能力之表現為何？

本系課程學習地圖之設計分為兩大階段，前兩年(大一、大二)以語言訓練為主，所有語言課程皆為必修課。後兩年(大三、大四)除了持續開設部份語言課程之外，其餘皆為專業選修課程。專業選修課程之教師，依照課程領域知識之特性與要求，設計不同之評量方式與要求比重。不同於基礎課程較為偏重常規性之測驗，專業選修課程較為注重學生之專業分析與表達能力，因此多半利用個案分析、書面或口頭報告、心得撰寫等等作為評量方式，其要求比例依照各課程之特性與教學目標各有不同。

舉例而言，「法國藝術史」與「法國文化史」之心得撰寫比例佔 70%，「中華文化多語談-法語(二)」之口頭專題報告佔 60%，顯示教師特別側重書面或口頭之專題分析呈現能力。其他課程多半混合多種評量方式，例如「法語教學」課程之書面報告佔 30%、口頭報告 20%、心得撰寫 20%；「商業法語實務與溝通技

巧」之心得撰寫佔 10%、書面報告 15%、口頭報告 15%；「法國文化政策」心得撰寫佔 20%、書面報告 20%、口頭報告 20%。

若干文學課程也納入適當比例之報告要求，例如「二十世紀法國經典文本導讀」要求 20%之個案分析，「中世紀至十六世紀法國文學」課程中書面報告佔 10%等等。

4-4 碩士班學生之學術研究與專業表現為何？

本所研究生除了完成應修學分外，須通過論文大綱審查，再進行論文撰寫工作。99 至 101 學年度，計有 15 篇論文大綱通過審查及 18 人通過論文答辯【詳參附件三之 23 及附件四之 4】。

論文撰寫過程中，研究生可將研究成果先行於外語學院每學年舉辦的「外語學院研究生研究成果研討會」發表。99 及 100 學年度各有 4 名同學、101 學年度有 2 名同學於會中發表論文。除了與外語學院其他研究所同學分享研究成果外，也作為論文撰寫的中程評估與試煉，為最後論文答辯做先期準備。

學年度	篇數	發表人	論文題目
99	4	丁柱石	偵探小說「祕石會議」中的神秘性
		李孟錡	貝洛童話的新詮釋
		謝承歡	啟蒙運動的一個脆弱遺產：作為新聞自由表現的諷刺漫畫
		涂之堯	沙特與莊子對個人自由之比較研究
100	4	徐詠暄	法國電影在台灣電影發行市場發展之研究
		王月暄	歷史古蹟與文化身份認同：文化政策與觀光發展－以法國賽文地區之文化古蹟保存為例
		陳宣妘	埃莉諾王后與女皇武則天：個人自由、個人主義及女性主義的跨文化研究
		許登傑	釋意派翻譯理論與譬喻表達的翻譯——以張愛玲短篇小說法文譯本為例
101	2	顏君妮	一幅畫的誕生：透過梵谷書信手稿理解圖畫
		許登傑	譬喻表達的翻譯探究——以張愛玲短篇小說法文譯本為例

此外本所鼓勵研究生參加由上海外國語大學主辦的「全國高校法語研究生論壇」。99 學年度有 5 位同學參加，其中研一涂之堯及謝承歡同學發表論文；100 學年度有 4 位同學參加，其中研一陳宣妘與王月暄同學發表論文；101 學年度研二許登傑同學發表論文，均獲好評。

學年度	發表人		論文題目	獲獎情形
	年級	姓名		
99	研一	涂之堯	薩特與莊子的個人研究的比較研究 Sur une analyse interculturelle de la liberté individuelle: étude comparative de la philosophie de Sartre et de Tchouang-tseu	二等獎
	研一	謝承歡	啟蒙時代的脆弱遺產：諷刺漫畫作為新聞自由的一種表達方式	

			Un héritage précaire des Lumières : la caricature comme expression de la liberté de la presse	
100	研一	陳宣玟	埃莉諾王后與武則天：個人自由、個人主義及女性主義的比較歷史學研究 La reine Aliénor d'Aquitaine et l'impératrice Wu Zetian, étude de l'histoire comparée sur la liberté individuelle, l'individualisme et le féminisme	三等獎
	研一	王月暄	歷史古蹟活化、文化身分認同與文化觀光發展-以法國賽文地區為例 Patrimoine historique et identité culturelle : Politique culturelle et Développement touristique, Exemple de la patrimonialisation des Cévennes	
101	研二	許登傑	譬喻表達的翻譯探究—以張愛玲《傾城之戀》為例 Traduction des expressions métaphoriques extraites d'Un Amour dévastateur d'Eileen Chang	

4-5 碩士班學生之數量與品質如何？

近年來，大專院校系所均面臨少子化的嚴重衝擊，生源日漸減少，本所在各種因素交錯影響下，仍努力招生並維持學生品質。

在招生人數方面，本所碩士生核定名額共計 12 名，含甄試入學 5 名、考試入學 7 名，共計 12 名。99 學年度有 7 人報名甄試入學，註冊 4 人；24 人報名考試入學，註冊 8 人，該年註冊率為 100%。100 學年度有 2 人報名甄試入學，註冊 1 人；17 人報名考試入學，註冊 10 人，招生缺額 1 人。101 學年度有 5 人報名甄試入學，註冊 4 人；11 人報名考試入學，註冊 7 人，招生缺額亦為 1 人。在質化方面，本所招收的學生當中，輔大法文系畢業學生一直維持在 5 人左右，約佔整體招生人數的一半；中央、政大、文藻、文化、大葉等各大學之法文系畢業生則於不同學年度各佔 1 至 3 人不等。99 至 101 學年度，本所招生人數如下：

學年度	甄試入學		考試入學		總計		
	核定名額	註冊人數	核定名額	註冊人數	核定名額	註冊人數	註冊率
99	5	4	7	8	12	12	100.0%
100	5	1	7	10	12	11	91.7%
101	5	4	7	7	12	11	91.7%

99 至 101 學年度，本所碩一及碩二學生休學人數如下：【詳參附件四之 5】

學期	991	992	1001	1002	1011	1012
人數	6	6	2	3	6	6

(二) 特色

1. 研究與教學並重：

本校之政策目標為研究與教學並重，因此本系所有專任教師在教學之餘均積極投入學術研究工作，整體而言，學術研究產出的數量堪稱充足，利於提昇本系所之教學品質。

2. 教師研究產出形式多元：

專任教師各具專長，發表不同領域的學術研究，成果相當豐碩，例如洪藤月老師連續四年獲得國科會研究計畫補助；黃雪霞老師發表多篇具審查制度之期刊論文，沈中衡老師在期刊論文和研討會論文上有相當豐碩的成果；林一凡與狄百彥兩位外籍教師則出版四本學術專書；李瑞媛老師及陳淑珍老師在研討會發表數篇論文，評鑑期間擔任行政職務的黃孟蘭老師(外語學院院長)和楊光貞老師(法文系所主任)在繁忙公務之餘也持續發表學術研究成果，本系所在各種學術研究產出形式上均有良好的成績。

3. 跨領域與跨學科之研究：

本系所專任教師各具不同的學術專長，學術研究成果凸顯本系跨領域、跨學科之教學與研究特色。洪藤月老師專注在文學研究議題上；黃雪霞老師的研究重點在於將傳統文學與閱讀文本透過創新教學手法導入讀本、閱讀、寫作等等課程中，提高學習興趣。李瑞媛老師教授戲劇相關課程多年，其發表主題集中於戲劇文本之閱讀與解析。黃孟蘭老師為口譯專長，學術著作以翻譯教學及語篇對應為主，楊光貞老師則針對法語教學法與文法教學進行研究。

除此之外，多位教師也將法文專長與社會科學相關領域議題相結合，發表研究成果。陳淑珍老師從時事新聞和文化政策角度，探討法語教學問題，沈中衡老師則著重在歐盟相關議題與法國政治哲學的分析與批判，狄百彥老師具歷史專長，專注於法國思潮之演變，林一凡老師之專長為國際關係，論文題目集中於中國議題，尤其是中共軍事力量的分析。

又，本系黃雪霞老師接受本校「哲學與文化」月刊(AHCI)之委託，擔任448期(100年9月出版)主題為「米蘭·昆德拉」之專題主編。系上多位教師均於該刊物發表不同性質文章。本系教師透過此種跨系合作，引介推廣法國哲學思潮與思想，充分扮演文化學術橋樑之功能。

由於師資專長多元，研究領域多元，因此研究成果為課程提供了豐富的內涵，使課程更具特殊性。

4. 研究成果應用於教學：

本系所教師學術研究產出均以強化教學品質為目標，將學術研究成果導入教學，提昇教學品質。例如：沈中衡老師在政經領域課程中利用新聞閱讀、翻譯、摘要寫作等課堂活動來增進學生在專業領域法語(français sur objectif spécifique)之學習效果；陳淑珍老師在文化政策領域以及媒體運用的研究均以教學運用為前提。狄百彥老師 100 學年度的研究計畫尋求法國思潮課程之教材創新。沈中衡老師與陳麗娟老師共同撰文探討網路教學平台在跨領域課程教學運用上的成效與評估。

5. 教師專業服務領域多元：

本系所教師各具有專長，服務事項與領域多元，包括學術審查活動(研討會、期刊、教師資格)、擔任各類考試之命題工作或口試委員、各種類型之委員會委員等等。每位老師依據其專長領域以及經歷，參與各種不同類型之專業服務，貢獻社會。資深教師例如洪藤月老師、黃孟蘭老師、楊光貞老師、黃雪霞老師等經常擔任此類工作。基於目前之行政經驗，黃孟蘭老師與楊光貞老師受邀擔任外校之評鑑委員。由於專長較為接近，沈中衡老師多次受邀擔任淡江大學歐洲研究所之碩士論文口試委員工作。李瑞媛老師多次執行校內或跨校戲劇公演活動之籌辦工作。陳淑珍老師多年以來負責法文系學生暑期海外服務學習活動之甄選、規劃、執行。除了負責執行 French Corner，狄百彥老師經常擔任學生法文課外活動之評審，也協助法文系錄製法文有聲教材。沈中衡老師多次代表外語學院或輔仁大學向高中生介紹本校及外語學院。

除了個人專業服務之外，本系教師經常以團隊模式參與專業服務，例如：「易子而教-商務外語課程」與第五屆「中華民國法語教師協會」理事長任期，多位專任教師均充分參與，使得計畫與協會事務運作順利。

6. 學士班學生專題研究能力佳：

本系大三及大四專業選修課程依照各科目之專業知識性質以及課程目標設定評量方式，多數均混合採用書面報告、口頭報告、個案分析、心得撰寫等方式並設定適當之計分比例。此類型之評量方式要求學生利用法文或中文針對專題發表分析結果，訓練學生各種基本的研究能力。語文是表達的工具，分析能力則是表達的內涵。一、二年級基本語言課程賦予學生表達之工具，三、四年級之專業選修課程則訓練學生之表達內涵。學生在這類課程中學習之分析與表述能力，可以運用在任何專業領域中。

7. 碩士班學生論文研究主題反映課程設計之多元化：

課程多元化為本所特色之一，也是吸引優秀學生報考本所的因素之一。在課程設計上，本所課程除了涵蓋文學、翻譯、語言學與法語教學等傳統領域，更透過選修課程將觸角延伸到藝術與文化面向，讓碩士生能夠將法語與其他人文科學專業結合，培育具有專業知能的碩士人才。

本所多元化的課程取向也反映在碩士畢業論文主題上，99 至 101 學年度通過答辯之碩士論文主題數量統計如下：【詳參附件四之 4】

主題	文學	文化	翻譯	教學與語言學
人數	6	8	3	2

(三) 問題與困難

1. 由於第二外語教學之特殊性，教師教學負擔重：

大一新生絕大多數不具備任何法文能力，大學中的第二外語教學原則上是從零開始。然而有效的基礎語言教學須採小班制，由教師帶領學生反覆進行各種練習，耗時與費力。本系全體專任教師均須投入聽、說、讀、寫基礎法語課程。除了教學負擔外，多數專任教師也必須擔任輔導工作，兼任各級行政工作，配合分攤系所行政事務等等，因此本系所教師無法投注大量時間精力於專業學術研究工作。

2. 研究計畫經費補助取得不易：

國科會及本校研發處是主要的經費補助來源，相較於自然科學領域，人文科學領域在競逐研究經費上相對弱勢。100 年度國科會大幅刪減個人型研究計畫的補助經費，對人文科學領域教師而言，無疑是雪上加霜，同樣的現象也發生在本校研發單位的經費分配上。

3. 碩士班學生論文完成時間拉長：

研究生修讀學位的時候，通常必須面對家庭、專業、與經濟因素等多重壓力，對於未來的人生方向多有某種不確定感，導致學生取得學位之時間往往拉長，這是本所研究生在修讀學位時面臨的最大困難。

4. 碩士班生源不穩定：

由於應屆畢業生多選擇就業、出國留學或報考國立大學研究所，使得報考本所人數有下降的趨勢。

(四) 改善策略

1. 持續參與校院系各級單位舉辦之研究成果分享，由傑出研究人員分享撰寫研究案之經驗與策略。
2. 由資深專任教師與新進外籍專任教師共同提出國科會研究案之申請。新任外籍教師可望比照此種資深、新進教師合作的模式，共同提出研究案，提高通過的機率。
3. 專長相近的教師共同提出研究申請案，具有跨領域、擴大研究基礎、多元分析視野的性質，也是本系教師未來努力的方向。
4. 透過面談或餐會方式，針對教學、研究、服務、學生輔導詳細說明與建議，使新進教師能快速融入本系所之教學體系中，儘早規劃個人研究進程，提昇系所整體教學研究能量。
5. 在修讀學位的生涯規劃方面，所長及全體研究所教師將持續於每學期開學後與所有研究生舉辦共融會，各指導教授在輕鬆的環境下廣泛針對研究所相關事務進行交流，提供各種建議，有助於研究生確定研究方向，規劃研究時程，掌握本身的研究節奏，儘速完成碩士論文。
6. 法籍教師已建立聯合輔導機制，本所將鼓勵雙指導制度，減輕研究所教師的負擔。
7. 評估研究方法基礎課程的開設時機，務求在最妥當的時間點開設此必修課程，讓研究生能夠儘早確定研究主題與研究時程。自 101 學年度開始，「研究方法」課程由院統籌開課，於研一下學期開設，前九週以中文授課，後九週以各專業語言授課。
8. 鼓勵學生參與研究發表會，爭取口頭與書面發表機會。院方每年定期出版「研究報告選刊」及「畢業論文選刊」，此類型發表有助於肯定學生研究成果。
9. 為因應少子化趨勢，本所除強調前述既有教學優勢與特色之外，也積極募款，持續提供「碩士班入學獎學金」，以留住本系優秀畢業生，並吸引他校之優秀畢業生前來報考就讀本所，期能使本所保持優良之品質與聲望【詳參附件四之 6】。
10. 本所擬於 102 學年度實施新制之甄試方式，以吸引本校及他校在國外修讀的優秀交換學生【詳參附件四之 7】。

(五) 總結

本校發展定位為研究與教學並重之天主教大學。專任教師在研究、教學、服務、輔導等四個領域，均須有良好的表現，方能符合學校要求。教學方面教師

須傳承優良的教學傳統，輔導方面則須維繫聲譽卓著之學生輔導機制；研究方面須達到產出指標，服務方面教師須參與各種校內外專業相關工作與活動。在此規範下，本系專任教師全數通過教師評鑑。事實上從各種質量指標觀察，本系教師之專業表現均相當優秀。全體教師的專業能力表現為大學部學生之法文能力培育與碩士班研究生之學術研究能力養成最堅固的磐石。

教育部試辦大學校院自我評鑑

項目五

畢業生表現與
整體自我改善機制

項目五：畢業生表現與整體自我改善機制

(一) 現況描述

5-1 畢業生生涯發展追蹤機制落實之情形為何？

本校為建置較全面性與一致性的問卷調查，並配合教育部問卷填寫之要求，自 97 學年度起進行第一階段全校雇主與畢業生問卷調查。另根據院系所差異，自 100 學年度第二學期起進行第二階段調查，以豐富調查內容。問卷與調查方式說明如下：

問卷類別	執行時間	調查方式
應屆畢業生問卷調查 (教育部版+校版)	每年 4-5 月份	1. 針對教育部問卷不足部分增添學校版問卷，諮詢各學院之意見作為次年調整問卷題目之基礎。 2. 建置統計與分析平台，以利進行長期追蹤。 3. 根據問卷所得之資料，除了進行結構化之分析外，並將結果提供各院系參考。
畢業一年校友問卷調查 (教育部版+校版)	每年 9-12 月份	
畢業三年校友問卷調查	每二年 7-12 月份	
雇主滿意度問卷調查	每二至三年 7-8 月份	1. 建置統計與分析平台，以利進行長期追蹤。 2. 根據問卷所得之資料，除了進行結構化之分析外，並將結果提供各院系參考。

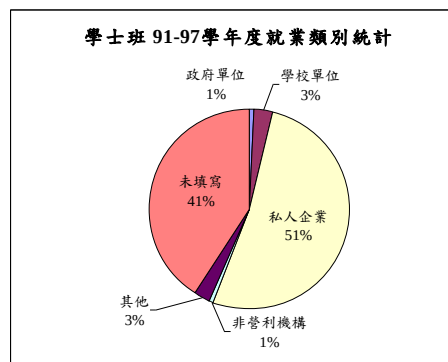
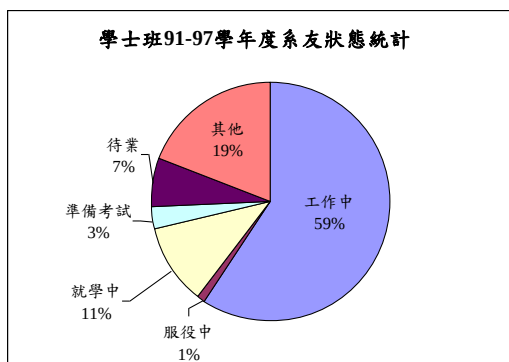
上列各類問卷詳細內容及調查結果，詳參附件五之 1 至附件五之 4。

每年 12 月校慶時，與系友會共同舉辦「系友回娘家」活動。此外，透過系友電子報、電子郵件、社群網站 Facebook 等多元方式聯絡系友，以追蹤畢業系友現況，更新系友資料【詳參附件五之 5 及附件五之 6】。

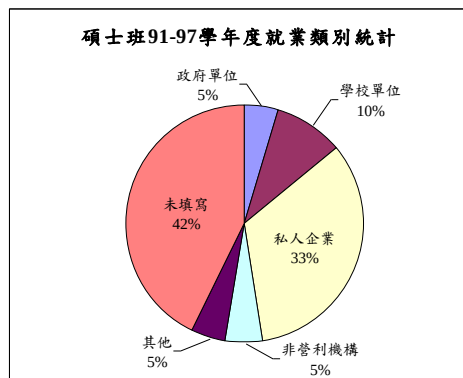
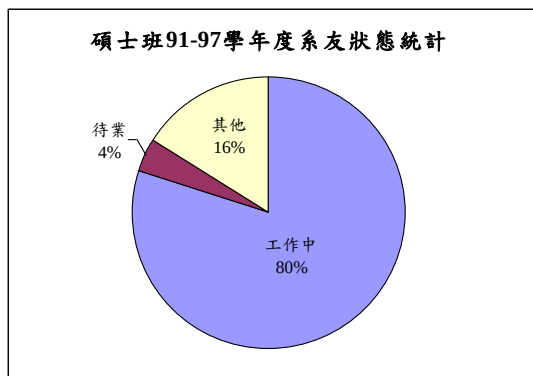
97 學年度開始發行系友電子報(<http://140.136.217.85/efrench/>)，以不定期方式將系所發展現況及各項學生學習成果發佈於電子報，並開放系友投稿，舉凡系友近況分享、企業求才招募、實習機會提供等，皆可透過該電子報發佈，促進系友之間的聯繫與互動，以凝聚向心力。

99 至 101 學年度配合學校政策，透過電訪方式，針對 527 位 91 至 97 學年度畢業系友進行現況及就業類別調查結果如下：【詳參附件五之 7】

◆ 學士班：

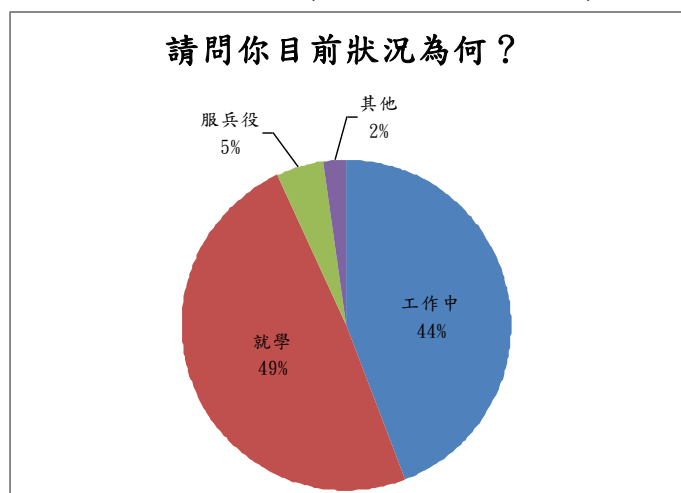


◆ 碩士班：

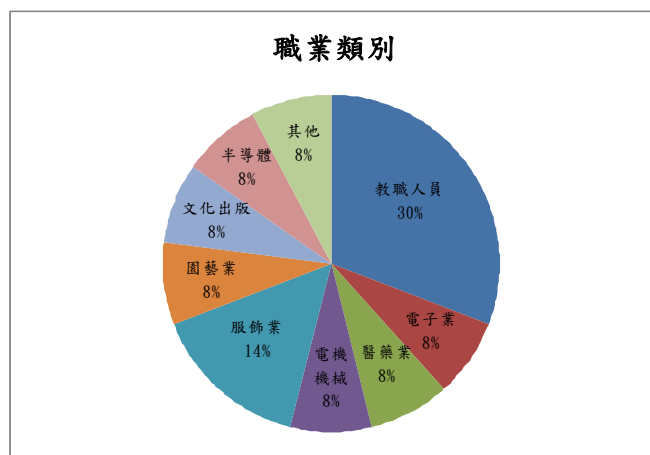
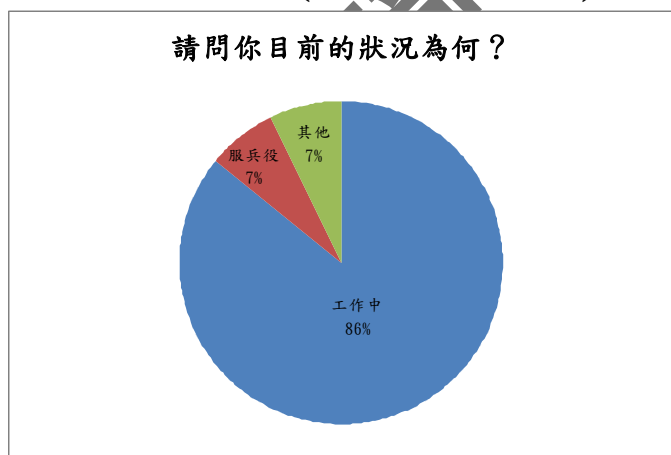


又，透過線上問卷方式，101 學年度進行「98-100 學年度輔仁大學法文系所畢業生現況調查」(<http://www.my3q.com/go.php?url=mnchiang/15478>)，畢業生之現況及就業類別調查結果如下：【詳參附件五之 8 至附件五之 10】

◆ 學士班 (有效樣本：44 人)



◆ 碩士班 (有效樣本：14 人)



5-2 研擬畢業生整體學習成效評估機制之情形？

為確保學生在畢業前修足學分且妥善安排學習歷程，本系所於 100 學年度第一學期制定通過「輔仁大學法國語文學系修業規則」及「輔仁大學法國語文學系所學生選課輔導辦法」，做為學生修課及畢業要求之參考依據。

在畢業門檻方面，本系學生畢業前，除須通過本校規定之中文、英文及資訊能力檢測外，亦須通過等同 CEFR (Common European Framework of Reference for Languages，歐洲語言共同參考架構) B1 級(含)以上之法語檢定考試(自 101 學年度入學學生起適用)。於大四上學期結束前尚未通過 B1 法語檢定考試者，須出示兩次未獲通過之成績證明，始得補修大四相關課程；修習成績及格者，視同通過本系法文能力畢業標準；未達畢業門檻者，得針對檢定考試成績最不理想之項目，於下列課程中擇一補修，應修之畢業總學分不包含該補修課程學分：

- 聽力：專業法語聽力訓練、基礎逐步口譯
- 閱讀(五擇一)：法國近代思潮、法國歷史導論(二)、中華文化多語談-法語(二)、二十世紀法國經典文本導讀、法國政經新聞導讀
- 寫作：法文論文習作
- 口語表達：基礎逐步口譯

此外，每學期也會進行學生語言檢定調查，以進一步掌握學生學習成效。本系所與台灣法國文化協會(Alliance Française)合作，於本校成立「法語鑑定文憑(DELF)」考試地點，並鼓勵學生報考。99 至 101 學年度，本系所學生通過語言檢定及考取專業證照之情形如下：

◆ 學士班：

1. 法語檢定【詳參附件五之 11】

學年度 \ 級數	DELF A2	DELF B1	DELF B2	DALF C1
99	1	22	11	0
100	0	29	16	0
101	1	16	6	2
總計	2	67	33	2

2. 英語檢定【詳參附件五之 11】

學年度 \ 名稱	全民英檢 (GEPT)	多益測驗 (TOEIC)	雅思國際英語測驗 (IELTS)	大學校院英語能力測驗 (CSEPT)	劍橋博思職場英語檢測 (BULATS)	劍橋主流英語認證 (MAIN Suite)
99	15	13	2	2	0	0
100	4	33	1	0	1	0
101	1	21	0	0	0	1
總計	20	67	3	2	1	1

3. 專業證照【詳參附件五之 11】

學年度 \ 名稱	領隊人員	導遊人員	丙級西餐烹調技術士
99	0	0	0
100	2	1	1
101	4	0	0
總計	6	1	1

◆ 碩士班：

1. 法語檢定【詳參附件五之 12】

學年度 \ 級數	DELF B2	DALF C1	DALF C2
99	4	1	1
100	2	0	0
101	2	1	0
總計	8	2	1

2. 英語檢定【詳參附件五之 12】

學年度 \ 名稱	多益測驗(TOEIC)
99	1
100	1
101	1
總計	3

為確保學生具備本系所訂定之核心能力，自 100 學年度起，各學科須於教學大綱中訂定欲達成之核心能力指標。教師可利用本校「教學評量暨教學互動平台」即時回饋功能，隨時上網與學生互動，瞭解學生評量意見。透過「教學評量 2.0」施測結果，可了解學生對於課程是否達成培養本系訂定之核心能力的回饋意見。至於學生學習成效或出席情況不佳時，教師可透過「期中預警系統」告知導師即時提醒同學改善學習態度，必要時亦可透過教學助理，對預警學生進行學習輔導。

此外，本系所積極鼓勵學生參與課外實習與競賽活動，藉此瞭解學生全面之學習成效。99 至 101 學年度，本系所學生參加各項競賽之獲獎情形如下：

◆ 學士班：

學年度	競賽名稱	獎項名稱
99	「2010 年全國學生圖畫書創作獎」徵選活動	第二名
	創業新 SHOW 選拔賽	第三名
	2011 大專法語戲劇聯展	最佳男演員獎、最佳女演員獎
	2011 輔仁大學研發成果商品化創意競賽	第一名
	TBSA 全國大專創新企劃競賽	第三名
100	2011 文藻外語學院高廬盃益智問答比賽	第三名

101	[台灣法語週] Epelle-moi les mots 法語拼字大賽	第三名
	2012 第四屆法語戲劇七校聯展	團體獎第一名、最佳女主角獎
	2012 文藻外語學院高廬盃益智問答比賽	第三名
	2013 法語拼字大賽	團體獎第一名
	第 25 屆梁實秋文學獎	散文創作類評審獎
	2013 第五屆全國法語戲劇聯展	最佳造型設計獎、女演員獎第三名

◆ 碩士班：

學年度	競賽名稱	獎項名稱
99	上海外國語大學「2011 年第五屆全國高校法語研究生論壇」	二等獎
100	上海外國語大學「2012 年第六屆全國高校法語研究生論壇」	三等獎

5-3 自行規劃機制或結合學校之機制，蒐集內部利害關係人、畢業生及企業雇主對學生學習成效意見之情形為何？

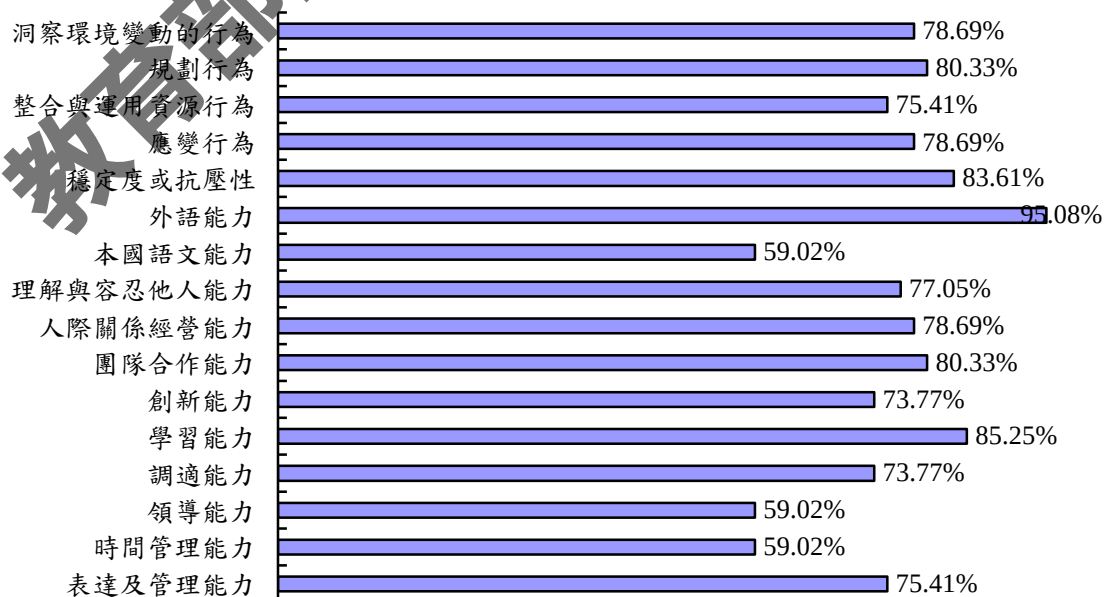
本系所配合本校全校性調查政策，針對畢業生及企業雇主，定期進行滿意度問卷調查，以瞭解他們對本系所學生學習成效之意見。

根據本校就業輔導組 99 至 101 學年度所進行之畢業生(就業)滿意度問卷調查，本系所畢業生針對「系所課程是否培養或提升職場所需能力」之意見分析如下：

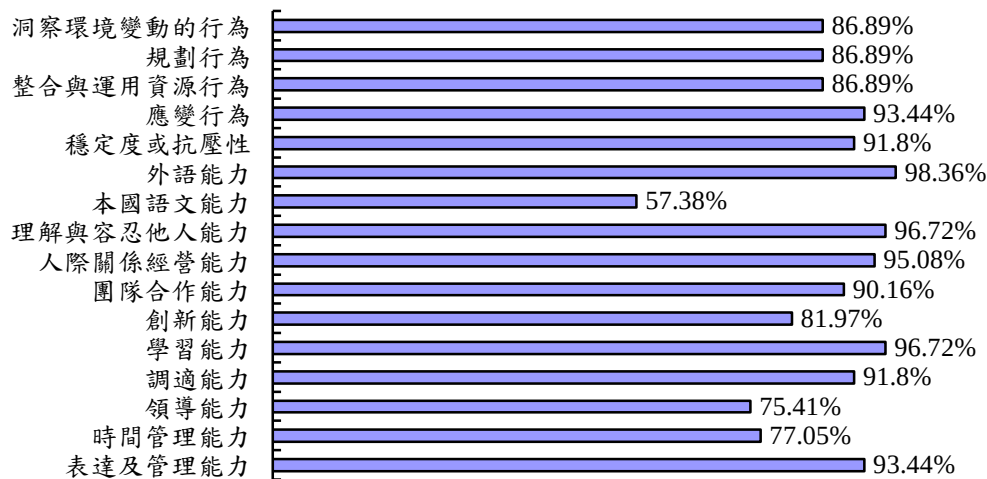
－ 99 至 100 學年度問卷調查結果，本系所課程有助於培養或提昇職場一般能力之比例，如下圖所示：

◆ 學士班：

99學年度學士班畢業生(樣本數：61人)

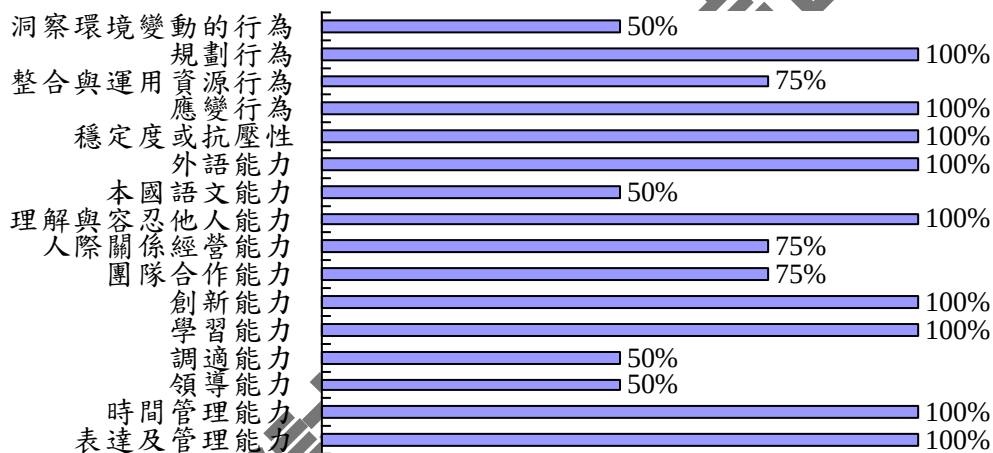


100學年度學士班畢業生 (樣本數：61人)

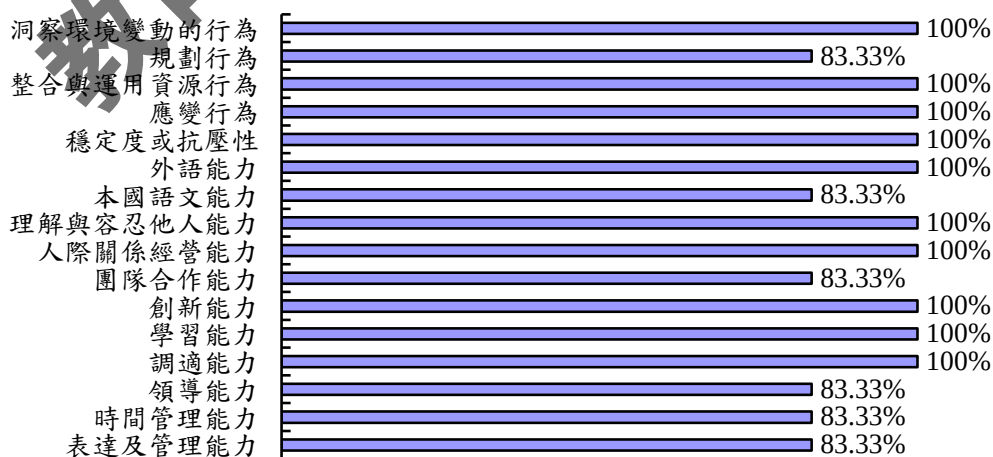


◆ 碩士班：

99學年度碩士班畢業生 (樣本數：4人)



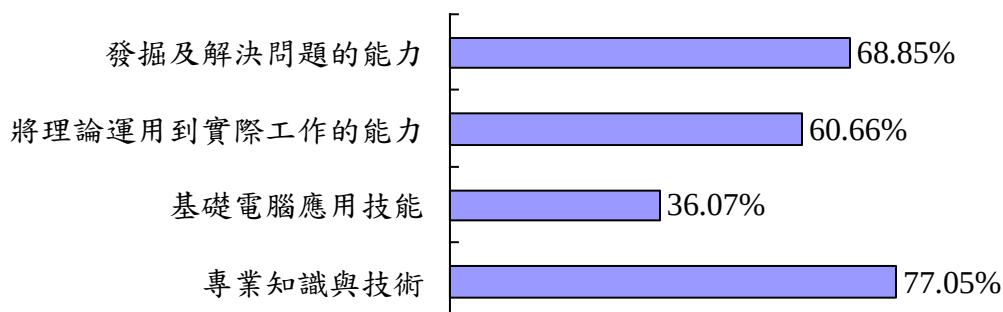
100學年度碩士班畢業生 (樣本數：6人)



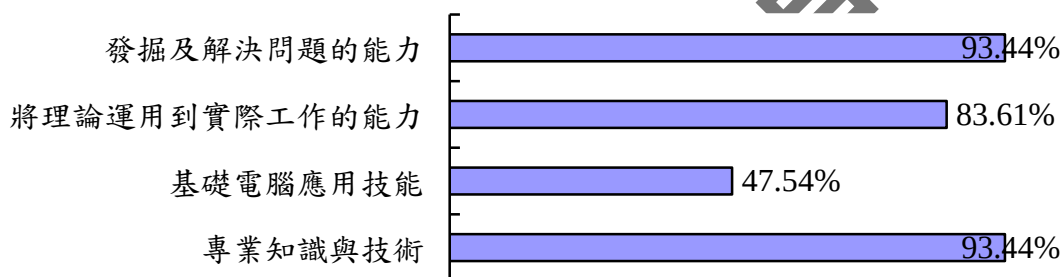
- 99 至 100 學年度問卷調查結果，本系所課程有助於培養或提昇職場專業能力之比例，如下圖所示：

◆ 學士班：

99學年度學士班畢業生 (樣本數：61人)

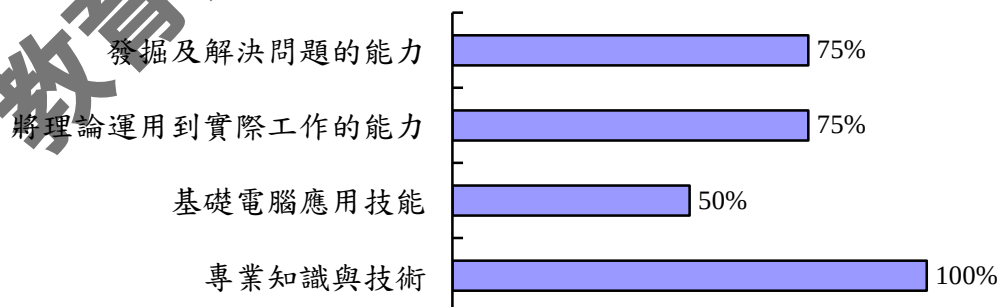


100學年度學士班畢業生 (樣本數：61人)

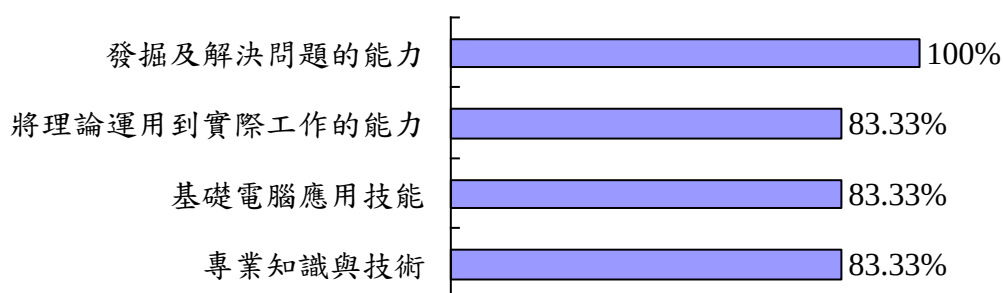


◆ 碩士班：

99 學年度碩士班畢業生(樣本數：4 人)



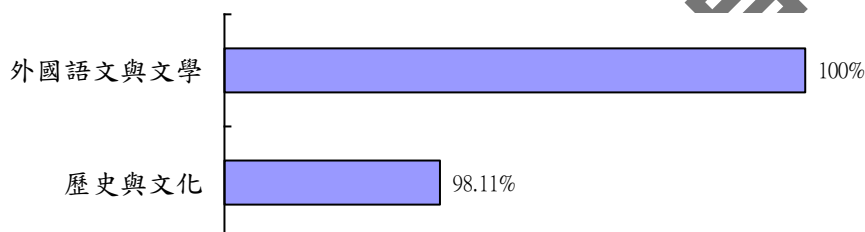
100學年度碩士班畢業生 (樣本數：6人)



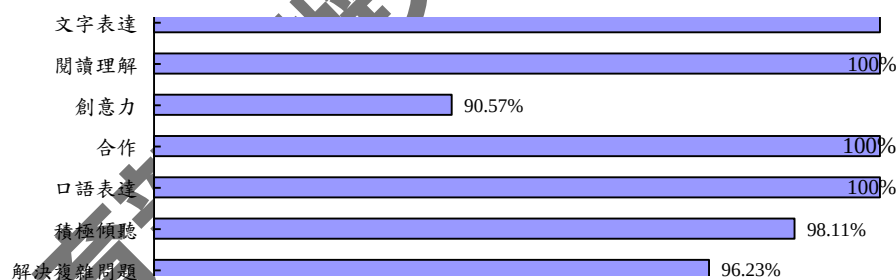
- 101 學年度問卷調查結果，本系所課程有助於幫助培養系所核心能力之比例，如下圖所示：

◆ 學士班：

專業知識：101學年度學士班畢業生 (樣本數：53人)

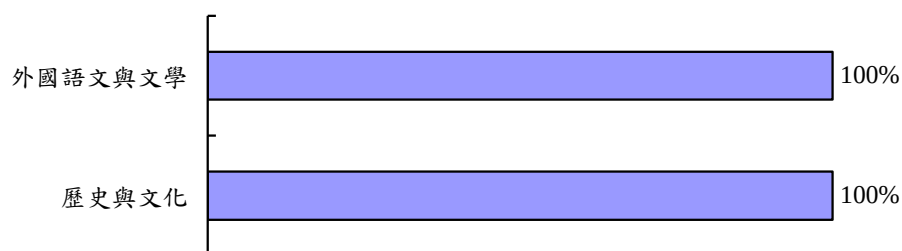


專業技能：101學年度學士班畢業生 (樣本數：53人)

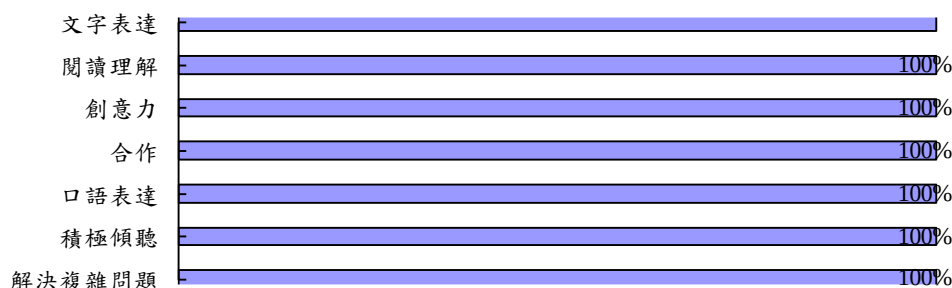


◆ 碩士班：

專業知識：101學年度碩士班畢業生 (樣本數：3人)



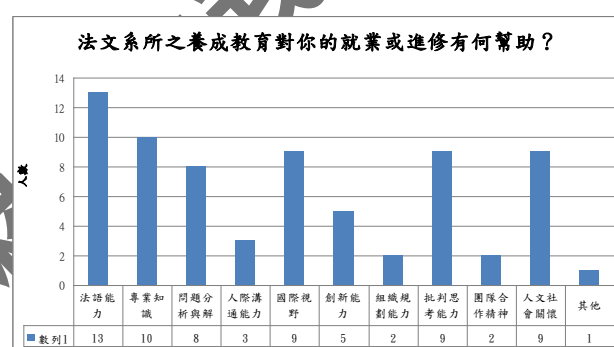
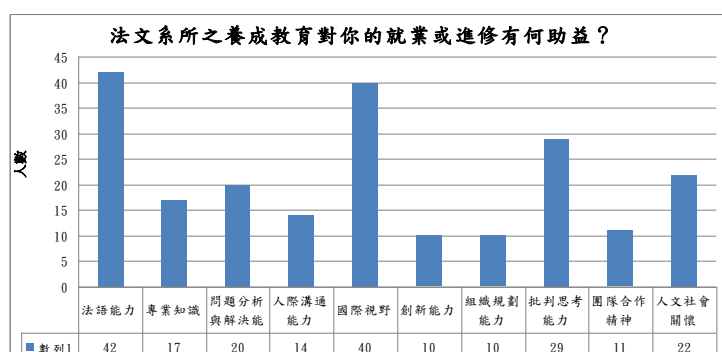
專業技能：101學年度碩士班畢業生 (樣本數：3人)



又，依據「98-100 學年度輔仁大學法文系所畢業生現況調查」結果顯示，本系所的養成教育對畢業生的就業或進修助益程度極高，如下表所示：

◆ 學士班(有效樣本：44 人)：

◆ 碩士班(有效樣本：14 人)：



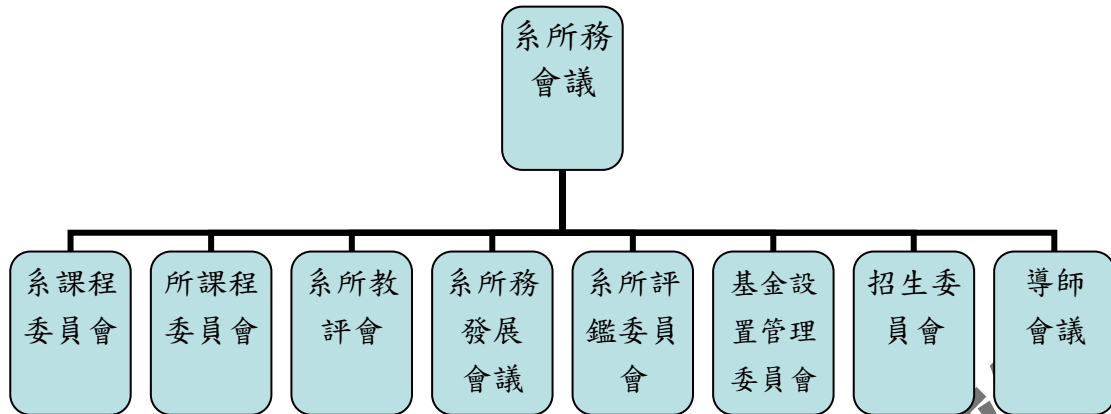
此外，根據本校 100 學年度企業雇主滿意度問卷調查結果，七成以上企業雇主對於本系畢業生之「職場所需的一般能力」、「職場所需的專業能力」、「工作態度」、「服務表現」及「畢業系所評價」等表現給予「滿意」之評價。

5-4 根據內部利害關係人、畢業生及企業雇主對學生學習成效意見之分析結果，進行檢討修訂核心能力之設計、課程規劃與設計、教師教學與學習評量，以及學生輔導與學習資源提供之情形為何？

本系所的課程規劃與設計是以培育畢業生的核心能力、達成系所的教學目標為依歸。經由全體專任教師所組成的課程委員會，邀集畢業生和在學生代表共同討論。根據系所教育目標，訂定基本素養與核心能力，再依據基本素養與核心能力規劃，檢視項目涵蓋教師教學品質、學生學習成效及畢業生追蹤，再由課程委員會針對學習成果分析、檢討，並依據分析結果針對核心能力與課程做適度調整。每學期至少召開一次課程委員會議。

5-5 行政管理機制運作與定期自我改善之情形為何？

1. 本系所行政管理機制依下列組織架構圖運作：



相關議題先交由各委員會開會提出建議，再經由系所務會議討論通過後付諸執行。

各委員會職掌如下：

(1) 系課程委員會(10 人)：

- 規劃本系課程之整體發展方向；整合本系開課資源並協調各專業領域授課師資之安排
- 審議系定必修科目與學分相關事宜
- 審議本系專業必修課程及畢業總學分、同步與非同步遠距課程
- 其他有關課程規劃及修訂等事項

(2) 所課程委員會(8 人)：

- 規劃本所課程之整體發展方向；整合本所開課資源並協調各專業領域授課師資之安排
- 審議所定必修科目與學分相關事宜
- 審議本所專業必修課程及畢業總學分、同步與非同步遠距課程
- 其他有關課程規劃及修訂等事項

(3) 系所教評會(5 人)：

就本系所專任教師之聘任、聘期、升等、解聘、停聘、不續聘、資遣原因認定、延長服務及其他依法令應予審(評)議之事項及兼任教師之聘任、升等重要事項先行初審，審查通過後，提送院教評會。

(4) 系所務發展會議(10 人)：

- 系所交換學生之遴選
- 各項活動學生之推薦

– 其他與系所務發展相關議題之討論

(5) 系所評鑑委員會(10 人)：

– 系所自我評鑑程序及標準之研擬

– 系所自我改善品質機制之建立及執行

(6) 基金設置管理委員會(5 人)：系所發展基金使用之審議。

(7) 招生委員會(10 人)：

大學部「甄選入學」、碩士班「甄試」及「一般生考試」之招生簡章訂定及執行。

(8) 導師會議(5 人)：大學部學生事務之討論及執行。

2. 本系所定期透過下列會議進行自我改善：

(1) 系所務會議

成員包含所有專兼任教師及學生代表，針對系上有關教學、行政、服務和學生事務等相關事項進行討論【詳參附件五之13】。

(2) 系所課程委員會

成員包含全體專任教師、學生代表、校內外學者專家、產業界人士及畢業生代表，其討論結果與建議作為本系所課程架構修正方向之依據【詳參附件五之 14】。

(3) 系所評鑑委員會

成員包含全體專任老師、行政人員及學生代表，檢視自我改善計畫執行進度與成果，並提報下一學年的改善計畫【詳參附件五之15】。

5-6 針對第一週期系所評鑑之改善建議，進行品質改善之計畫與落實的情形為何？

本系所依據第一週期系所評鑑結果與訪評委員提出的改善建議：針對 5-1：「宜設法重建過去 43 年來畢業系友之資料。」及 5-3：「宜積極蒐集畢業系友之意見，以作為該系規劃、調整課程之參考。」，經 97 學年度第一學期第一次系所評鑑委員會議決議後，擬定之改善計畫為：「精進更新畢業生資料及流向追蹤機制」。此項計畫為延續性的計畫。

執行成果如下：

1. 99 至 101 學年度皆以電訪方式進行畢業系友之資料更新【詳參附件五之 7】。
2. 99 至 101 學年度共舉辦 11 場系友職涯座談【詳參附件三之 23】。
3. 99 至 101 學年度共舉辦 3 次「系友大會」【詳參附件五之 6】。
4. 99 學年度舉辦「法文系大三學生模擬面試暨就業生涯規劃講座」，邀請

多位系友參與並進行經驗分享【詳參附件二之 1】。

5. 99 至 101 學年度共召開 6 次「課程委員會」，皆邀請系友參與會議【詳參附件五之 14】。
6. 99 至 100 學年度執行外語學院教學卓越計畫「易子而教-商務外語課程」：首先，發佈「易子而教-商務外語課程」給系友，提供系友及其任職企業員工進修語言與商務專業知識的機會。連續開設三期，由 10 位專兼任教師輪流於周末授課。初級班與中高級班約有 60 名學員獲頒結業證書【詳參附件四之 3】。
7. 97 學年度成立「輔仁大學法文系系友會網站」及「輔仁大學法文系系友會電子報」(網址：<http://140.136.217.85/efrench/>)：「輔仁大學法文系系友會電子報」已發行 44 期，不定期向系友發佈系所最新資訊，並請系友隨時回覆最新聯絡資訊，以便協助校友資料庫之更新。
8. 101 學年度起，積極經營 Facebook 臉書社團「輔仁大學法文系」(網址：<https://www.facebook.com/groups/115471125137403/>)，串連在學學生以及畢業系友之班級社團，瞭解畢業系友之現況，聯絡畢業系友，發佈各種系所和系友會相關活動訊息。

(二) 特色

1. 畢業生生涯發展追蹤機制多元：

- (1) 定期透過教育部、校方及系所之問卷或電訪調查，追蹤畢業生生涯發展。
- (2) 為提高電訪成功率，請工讀生採用校方製作之口語應對參考範本。
- (3) 透過系友會活動、系友電子報、電子郵件、社群網站 Facebook 等多元管道，更新畢業系友資料並追蹤現況。

2. 畢業生學習成效佳：

- (1) 於 99 至 101 學年度，本系所計 220 人次通過語言檢定及考取專業證照。
- (2) 本系所之相關養成教育，有利於就業及進修，尤以「法語能力」與「國際視野」為最。

3. 行政管理機制運作與定期自我改善情形良好：

本系所行政組織架構完備並定期召開課程委員會，邀請學生代表或畢業系友代表出席，針對系訂核心能力、課程規劃及學生/畢業生整體學習成效提供意見，以作為本系所課程調整及改進評估整體學習成效之參考。

4. 根據第一週期系所評鑑之改善建議，品質改善計畫之落實情形良好：

自我改善計畫：「精進更新畢業生資料及流向追蹤機制」，具體作法如下：

- (1) 積極更新系所歷年畢業生之資料：委請工讀生以電話訪問方式進行並更

新於校友資料庫。

- (2) 舉辦「系所學生專業知能、核心能力與課程設計座談會」，邀請畢業生代表與會提供意見。
- (3) 加強對系友的服務，增進與系友之聯繫：
 - 透過外語學院「易子而教-商務外語課程」，提供系友進修語言與商務專業知識的機會。
 - 提供校對翻譯文件的服務(例如：Marie-Claire 美麗佳人雜誌)。

(三) 問題與困難

1. 畢業生及企業雇主對學生學習成效意見之問卷回收份數仍有成長空間。
2. 本系所配合學校建立的機制積極蒐集畢業生就業狀況與蒐集雇主的滿意度資料，由於畢業生聯絡不易，部分系友相當注重隱私，不願透露相關資訊。因此雇主滿意度及畢業生對學習成效之意見更難蒐集，更遑論後端之結果分析與納入參考。

(四) 改善策略

1. 針對雇主滿意度問卷部分，本系所將持續加強追蹤畢業生雇主的資料，以提供校方更完整之雇主名單。此外，將持續舉辦職涯講座、開拓校外實習機會，加強與業界之連結，進而廣泛地蒐集業界雇主對畢業生表現之意見。
2. 與系友保持密切聯繫，並建立系友為雇主之名單，以進行雇主滿意度之調查。
3. 將函請本系系友服務之公務機關（如外交部、國貿局等）提供在該單位工作之本系系友聯絡資料。

(五) 總結

本系所為掌握學生學習成效，確保畢業生具備系所訂定之核心能力，於 100 學年度，陸續制定「輔仁大學法國語文學系修業規則」、「輔仁大學法國語文學系所學生選課輔導辦法」及「輔仁大學法國語文學系所教學品保機制圖與計畫書」，以確保教學品質及學習成效，並建立持續改善機制。

為了提昇學生學習成效，本系所每學期定期召開「系所務會議」及「系所課程委員會」，除了本系所專兼任教師之外，亦邀請學生代表及校內外學者專家、產業界人士及畢業生代表與會，定期檢視課程結構規劃，並針對系上有關教學、行政、服務和學生事務等相關事項進行討論，討論結果與建議則做為本系所課程架構修正方向之依據。

此外，依據第一週期系所評鑑結果與訪評委員提出的改善建議，本系所持續配合本校全校性調查政策，定期以問卷或電訪方式蒐集在校學生、畢業生及企業雇主對學生學習成效之意見，雖然初期問卷回收份數仍有成長空間，但相信透過每年固定與系友會合作舉辦之「系友回娘家」活動、系友電子報及社群網站 Facebook 等方式，定能號召更多畢業生填寫問卷以提高有效樣本回收率，同時持續建立雇主資料，以落實畢業生生涯發展追蹤，並廣泛蒐集業界雇主對學生表現之意見。

對於上述調查之結果，本系所將陸續針對有效樣本進行分析，透過在校學生、畢業生及雇主之意見回饋，做為本系所核心能力之修訂、課程規劃與設計、教師教學與學習評量持續檢討改善之依據，期能更加完備本系所自我改善機制，以提昇畢業生之學習成效。

教育部試辦大學校院自我評鑑

系所願景

輔大法文系於 102 學年度慶祝成立 50 週年，同時也要接受第二輪系所評鑑。對輔大法文系而言，這是一個光榮的歷史里程碑，但同時也面臨重大的時代考驗。自創系迄今，輔大法文系為台灣社會培育了許多優秀的法文專業人才，在各種不同領域中發光發熱，貢獻所長。但是面對台灣少子化的衝擊，輔大法文系與全國大專院校系所一樣，也必須面對招生困難的嚴峻挑戰。對於這樣一個勢將改變台灣高等教育生態的大趨勢，輔大法文系必須及早思考因應之道，預作準備。

在可見的將來，輔大法文系必須努力提昇自我，以精進的教學與研究品質做為競爭力的後盾。語言是思維交流的工具，而外語系所就是國際社會思維交流的發動機。教學、研究、服務與輔導是大學系所四個環環相扣的工作領域，對於語言系所而言，上述四個工作領域都必須與語言因素結合，也就是說必須要充分國際化。培養具備優秀國際公民素養及跨文化溝通能力的學生，是輔大法文系邁向 21 世紀國際村的願景，也是我們競爭力之所在。

我們的教學與研究都必須務實地迎合國際化的潮流，以跨文化溝通的視野來落實國際化：引進外界優秀的教學研究成果，也將自身優秀的教學與研究成果推向國際社會。為此，我們將持續維繫堅強的師資陣容，延續輔大法文系的卓越教學傳統，努力提昇教學品質，以培育本系學生成為兼具專業語言能力、跨領域專長及跨文化溝通視野的國際公民。